

# THE EQUITY

110th Year, No. 7, Wednesday, February 17, 1993

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 75¢

## Shawville quitters inspire entire region

by Colette Blain  
Those dedicated to giving up smoking in Shawville may have provided the rest of the world, or at least the region, with hope for a healthier future.

By offering themselves as guinea pigs, the smoker's anonymous group has inspired the medical and psychological experts involved in their treatment to take the show on the road, to Hull, and Gatineau, maybe further.

Shawville's Dr Sylvain Simard and his associate Dr Marie-Paule Vachon, have been offered a research grant to set up treatment groups in Hull and Gatineau like the one in Shawville.

Ciba-Geigy, the company that makes the transdermal nicotine patch called Habitrol, which Simard prescribes for his patients who wish to quit smoking, has promised "about \$5,000," says Ciba-Geigy Director of Marketing Planning Jean-Paul Vinet, to set up of clinics in Hull and Gatineau.

"We have received many requests from people who want to specialize in the treatment of those who want to give up smoking.

A couple of weeks ago, Dr Simard and Dr Vachon approached us for a grant to set up a pilot project for an anti-smoking clinic in Hull," says Vinet.

Vinet explained that the money is to be used for educational purposes, for the three to six month project.

On February 15th, the partners flooded the Radio Canada airwaves and Le Droit with their proposal to create groups for quitters based on the Alcoholics Anonymous model, which has been so successful.

**Born in Shawville**  
The idea was born in Shawville by a desperate smoker who wanted to quit, and has now spread to at least another 60 people, who Simard says have signed up for the Hull groups. "We are expecting four groups of 15," he says.

Simard says that though the groups are largely based on the AA model, there are some fundamental differences. "For one thing, we will have professionals leading the groups at first, and then, we will train former patients to lead groups. In AA, there isn't the professional in-

put." Simard says he envisions his clinics expanding across Canada or further, and plans on writing a book to accompany the group experience.

Dr Vachon explained more of the details of treatment. The psychologist leading the group will use a type of behavioral therapy based in education of patients.

The therapy is an expansion of the traditional Behaviour Modification Therapy where behaviour is changed by positive and negative re-enforcement of the desired and undesired behaviour. In the type of therapy the smoker's groups will use, a patient's behaviour is essentially modified by cognitive enhancement, learning about their addiction and the effects of giving it up, and, most importantly, how to stay away from it by a change in lifestyle.

The therapy is not restricted to the group encounters, though. Patients will be prescribed the Habitrol patch, to help them cope with the physical withdrawal, while learning to live differently, without cigarettes.



## First Winter Carnival in Waltham in 10 years

Scott Romain does the splits while an impressed Lara Hernberger looks on, and Chris Evans puts on his own show at the Waltham

Carnival kids dance last Friday night.

## Two perfect Cribbage hands in one day

by Richard Wills  
So they think they can play Crib in Shawville? Bob Bowen thought it was a pretty rare treat when he got a perfect 29 in Killarneys over the Christmas holidays. But up in Campbell's Bay they have gone him one better.

On the morning of the 21st of January, Gene Bertrand was dealt a perfect hand in his hotel.

That afternoon, Willie Rivet was also dealt a perfect 29 at the Campbell's Bay Legion.

Jim Stafford was witness to both games. "I play a lot of Crib," says Jim, "and I've only seen it once in 25 years."

Willie Rivet, now 70 years old, says that he has only seen such a hand come up maybe twice before.

## For those who learn at home, life is learning

by Colette Blain  
"Education is not separate from life, it is life - learning is what life is about." That is why one local parent has chosen to educate her children at home, and why many more do the same.

In Pontiac, and elsewhere, many parents have opted out of the regular school system, and applied a philosophy of life in which learning and

family are integral parts of each other, rather than distinct entities.

It is estimated that there are at least 20 students of school age in Pontiac who are being educated at home.

For homeschooling parents, family is life and it is also learning. Children are given room to question life, something the regimented school system would find it difficult

to do, say some parents.

**Truant**  
Pontiac schools generally seem to support the efforts of these parents by not interfering, despite the fact that, by law, many of these children are considered truant.

"I suppose we really should be prosecuting," says David Conrod of the Western Quebec School Board. According to the Education Act, children must be registered at school, and parents must present themselves to a committee interview every March with their reasons for wanting to homeschool, their credentials and the methodology they intend to use. They must also agree to bring their children in for testing at least twice a year. Permission to homeschool may be revoked at any time.

Most parents agree that, if the process were not so intrusive, they would register their children. That would benefit the school by increasing numbers and funding, and it would benefit parents by providing the textbooks and other materials that children in school receive.

The parents who homeschool are not unknown to the Board. Most are contacted yearly by principals, who satisfy themselves that things are go-

ing well.

The reasons given for homeschooling are as varied as the individuals who do it, but some fundamental characteristics are common to these parents.

**Individuality**  
Generally, they are well-educated, well-read and dedicated to continued growth. They are also dedicated to their children. They want their children to be with them. They want to protect them from the pressures that the school system puts on them to conform.

"School is not set up to create individuals," says one parent. She thinks it is unfair, perhaps ludicrous, to require teachers to take on 30 students in a classroom and expect to be on top of each child's situation.

"They have to be social workers as well as teachers," she says. "They don't know what has gone on in a particular child's life since yesterday at three o'clock."

Through homeschooling, she believes that she can provide the education her children need to get through life successfully, fulfilling their dreams in their own way, growing up with an ability to motivate themselves, and an eagerness to learn that the school system seems to

quash somehow.

One of the things that parents who have at least given a moment's thought to homeschooling are concerned about is the opportunities for socialization that most people feel the school system provides children with.

Parents who homeschool feel that the school environment is detrimental to their children's emotional development, simply by virtue of the pressures children are under to conform, to fit in.

Most of these parents go to great lengths to provide their children with social occasions. Most have many children, therefore socializing is a daily experience. "They learn how to get insecure (in school)," says one parent, "not how to get along."

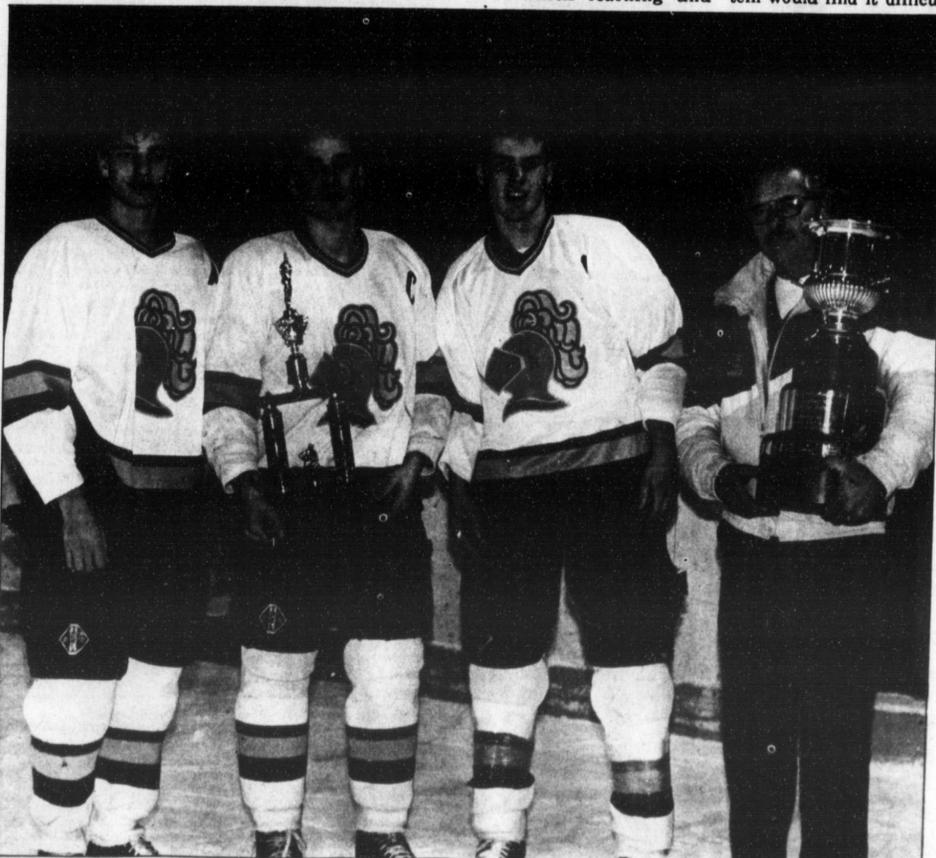
All the parents interviewed about homeschooling have chosen to remain anonymous, with good reason, they feel. Some have felt persecuted and shunned for their efforts to provide something different for their children. All have found that the school board poses, to varying degrees, a threat to what they see as their own jobs, teaching their children.

Those who have been schooling their children at home, who have the support of a spouse who is ac-

cessible to the children and who also participates in teaching, feel that they have been successful, even by the strictest societal norms. Some of these children are now in college and university and on the honour roll at high school, after spending their primary school years at home.

The young people who have grown up in a homeschooling atmosphere feel that they are the lucky ones. They spend far less time at the books, can achieve their academic goals in less time and can be exposed to a wider range of learning experiences and course material, because of the quantities of information now being disseminated, mostly through US universities and associations, especially for homeschoolers.

**The lucky ones**  
Now 17 years old, Simon Wills was schooled at home by his mother until the sixth grade. Today he is at Champlain College in Lennoxville. He feels that, by being homeschooled, he didn't miss anything academically except French, which he promptly caught up on anyhow. Although Simon doesn't feel he was treated any differently from any (Continued on page 2)



## Knights edge Voyageurs for cup

On February 14th the Ottawa West Golden Knights claimed the Pontiac National Midget Cup as their own with a rousing 4-3 victory over Ottawa East Voyageurs. Left to right, the Knights' Richard Flamini, Randy Robitaille, Greg Nolan and Bill Bowes from Coca-Cola Bottling Ltd with the cup.

## No change in Pontiac wards

By June 1st, sixty-six Quebec municipalities must prepare their electoral map for the general elections to be held in the fall of 1994. One of these is the Municipality of Pontiac.

Mayor Eddie McCann says that his council had contemplated one minor boundary change between

Wards 1 and 4, a change that would have affected perhaps a dozen voters.

On further thought, however, they decided to return their forms to the government with no changes. In the 1994 election, the municipality will retain seven wards with the same boundaries as at present.

## COSEP deadline up next week

The government of Canada will be offering career-related employment to students again this summer.

Through the Career-Oriented Summer Employment Program (COSEP), federal departments and agencies will provide post-secondary students with an opportunity to gain valuable ex-

perience in the public sector.

Students interested in participating can obtain an application at their local Canada Employment Centre (CEC) or at their student placement in their post-secondary institution.

Application forms must be submitted by February 26, 1993.

## Carnival time at Luskville

by Colette Blain  
On Saturday, February 13th, the Luskville Community Centre and Library were hopping with children and adults alike for the second day of the 6th annual Luskville Carnival.

In the morning, young children turned the Li-

brary upside down making crafts of all description while waiting for the "Frimousse et ses amis" clown show, which, due to bad weather, arrived almost an hour late.

Parents and children, therefore, had plenty of time to read books, colour and create masterpieces

in play-dough, while waiting for the clown with a lisp.

When Frimousse did arrive, the children went wild, giggling and straining to understand the unusual pronunciation of the clown and her partner.

Many of the children

and parents later headed to the Community Centre where spirited table hockey drew cheers from on-lookers, and where skilled sandbag players hit the 500-point hole repeatedly, also eliciting applause from the crowd.

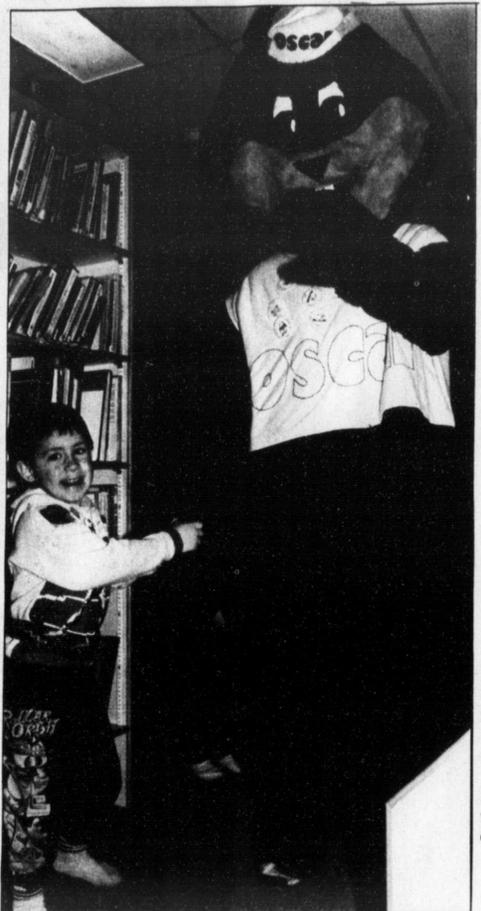
These were only a few of the many activities available for the whole family

during the four-day event which began on Thursday, February 11th, with the selection and crowning of the royal family.

From helicopter rides to a lumberjack contest, the Luskville carnival offered something for everyone. It appeared that almost everyone took advantage of that.



Frimousse the clown was successful in her solicitations of funny faces from her exuberant fans at the Luskville Carnival.



Xavier Bisson-Houle was first to greet one of the Luskville Carnival main attractions, Oscar, the Beaver.

## Kicking Butt

### Side effects of the patch?

by Colette Blain  
*Kicking Butt is a series of articles on the means and difficulties of quitting smoking.*

The transdermal nicotine patch is great. It helps get you over the initial hump of missing cigarettes. But it does have its shortcomings, or at least I think it does.

At the Smokers Anonymous group, there has been much discussion about the side effects of the patch, so I wanted to find out exactly what was in them, and how it could affect me.

Now I know, and I almost wish I didn't.

The transdermal nicotine system contains pure nicotine. Period.

So what does nicotine do? Why do the users of the patch complain of side effects? They have, after all, been ingesting nicotine at the rate of 1.72 mg per hour while smoking. Even on the largest patch, they are only getting .88 mg per hour.

Before I stopped to think about it, I wrote this about side effects: "The main ones I have either experienced or witnessed, involve what appears to be a kind of overdose situation."

In fact, physical reactions such as many describe (dizziness, agitation, shortness of breath and nausea) may well be more closely associated with withdrawal than to the patch, far less an overdose.

Go figure. I was convinced that the 21 mg patch was too much for me, a former 'average smoker' who ingested about 1.72 mg per hour. Now, I probably have to just accept the fact that I was experiencing a combination of withdrawal and the flu.

I felt as though I was having a heart-attack and as though both of my eyes were trying to focus from the same orbit.

I was dizzy, nauseated,

my heart was racing, yet my pulse was weak, like an accident victim going into shock. I even had pain in my left arm (others, I have been told have had pain in the area of the patch). I could not focus on anything, nor could I think.

Others I have talked to have described nightmares that continued after waking, like an hallucination. Gruesome, disturbing hallucinations.

Most people however, seem to get along just fine with the patch. And so do I now, possibly because I have cut my patch in half. I had discounted serious withdrawal symptoms because I was wearing the patch, so, naturally, I thought I was somehow overdosing. The reality of the situation is that it is not so much the quantity of nicotine that one takes in that is addictive, but the way in which it is ingested.

In the *Habitrol Clinical pharmacology* documentation, rapid increases in nicotine levels in the blood are what cause the addiction. So, when one controls the nicotine intake, one invariably experiences withdrawal.

My personal assessment is that, the anxiety taken care of with the controlled release of nicotine, I had more time to observe other withdrawal symptoms, and the flu symptoms.

Back to the effects of nicotine on the human body: Nicotine has both a stimulant and a depressant phase of action on the central nervous system.

It can cause vomiting, it acts as an anti-diuretic, it increases the metabolism, it lowers the blood levels of many drugs, including caffeine, anti-depressants and estrogens. It can reduce the effectiveness of some analgesics, and it can affect the absorption of insulin. It can even reverse the actions of some drugs.

The patch has been con-

traindicated in people with a heart condition and other diseases related to the circulatory system, hyperthyroidism, diabetes, renal and hepatic disorders and peptic ulcers.

Nicotine is considered to be one of the most toxic of all drugs. It is used in spray insecticides, because of its toxicity. Warnings on packages of the Habitrol patch cannot, therefore be overemphasized.

If one is suffering from a nicotine overdose, symptoms will include the following: nausea and vomiting, salivation, abdominal pain, diarrhea, cold sweat, headache, dizziness; disturbed hearing and vision; mental confusion; marked weakness. Faintness and prostration ensue. Blood pressure falls; breathing is difficult; pulse is weak, rapid and irregular; collapse may be followed by terminal convulsions. Death may result within a few minutes from respiratory failure caused by paralysis of the muscles of respiration.

It is understandable therefore that people would be concerned about experiencing similar, although less severe symptoms, while wearing the patch. And it stands to reason that medical professionals will follow their patients closely.

Les Produits forestiers  
**BELLERIVE KA'N'ENDA inc.**  
Mont-Laurier

**WE BUY HARDWOOD LOGS**  
**DELIVERED - ROAD SIDE - STANDING**

**VENEER**

Oak }  
Yellow birch } 9'4"  
White birch }  
Maple }  
Poplar } 7'2"

**SAW LOGS**

Oak }  
Yellow birch } 8' and 16'  
White birch }  
Maple }  
Ash }  
Basswood }

**WE VISIT WOODLOTS AND LOGGING OPERATIONS**

**BUYER: FRANÇOIS GOULET (819) 623-2445**



## Those who learn at home

(Continued from page 1)  
other newcomer to the school, he remembers that the social adjustment was the only real challenge when arriving at McDowell School in grade six.

"It was a cold scene," he says, "I never did quite fit in, but it didn't really matter, and I gave up trying." Simon does not regret this, nor is he bitter. He says that having been homeschooled left him with a strong sense of self. He is able to be on his own and happy with that. Fitting in, although desirable in some ways, was not of paramount importance.

"Besides," he says, "when it comes down to it, I could have fit in if I had wanted to badly enough." He also credits his homeschooling for his creativity. While other children his age were slaving away for six hours a day, he spent about one or two hours on school work. What time was left over was available for other, more creative pursuits.

Simon feels, however, that he has to work harder at doing what comes naturally for those who are put into the school system as early as possible. "I feel like I don't have the work ethic that I should, because I spent so long just getting up when I wanted to, not really adhering to any set schedule. Now I have to do that, and I find it hard."

Oddly, this thoughtful and expressive young man also feels that he has difficulty relating to others, and believes that that is partly because of his late introduction into the mainstream.

Simon will consider raising his children with

much the same attitudes that his parents had about education, and that most who homeschool have, by trying to instill a love of learning, putting less emphasis on structure, and more on life. He is living proof that, with the proper guidance and the enthusiasm of a parent who cares deeply for his or her child's development, a couple of hours a day is as good as six.

Homeschooling is not for everybody, though. "I'm not quick to recommend it," says one parent who teaches her children at home. "It is good, but it depends on your set-up." She went on to explain that having her husband nearby, working on the family farm is key to their success. "It is very hard when a mother (or father) is isolated. Much more discipline and structure is required then," she says.

Those who homeschool seem to know each other and support one another, they talk of the different approaches each of them takes according to their own characters and interests, and their children's. Some parents give children the same kind of schedule they would receive at school, using the curriculum and following

close to the letter, what the school would provide. Others are more liberal in their approach.

Parents who have kept up homeschooling through the high school years are very enthusiastic about doing it. "It is really rough to be a teen nowadays," says one mother. "I have no problem with our schools here, but I feel that it is a hostile environment for vulnerable young people."

Some parents feel that the school system overloads kids with information, simply creating "a repository for information."

These parents are trying to encourage their children's natural thirst for learning, the kind that overwhelms most parents as they observe their baby learn to walk, talk, button a shirt, sing a song and suddenly read simple words without any formal education. While teaching the basics, they are also giving their children the security of home and family, "an unhurried childhood."

"As a society, we have gotten away from learning for the love of learning," says one parent to cap it off. "My children speak for themselves," says another.

If you need help, call -

**647-5714**

**Pontiac Snowsuit Fund**

MUNICIPALITÉ DE  
**BRISTOL**  
MUNICIPALITY

The Municipality of Bristol wishes to thank the following individuals, businesses and municipalities for their financial support in helping us raise money towards the reconstruction of our Town Hall and Community Centre. Your contribution has enabled us to nearly reach the halfway mark in our overall goal of \$50,000.00.

Bricks dedicated and donations received

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dick & Grace Alexander<br>Maud R Bailey - Memorial<br>Bev, Dane, Heather & Devon Bally<br>Elaine Batstone<br>Bank of Montreal<br>The Bell family - Joan Bell<br>Bertrand & Beaudry - Avocats<br>Ross & Elaine Beck<br>Craig & Kerry Callan-Jones<br>Campbell's Bay Cement<br>Ross & Edith Campbell<br>Gerald Carr - Memorial<br>Carson Hodgins Office<br>Supplies<br>Margaret & John Chance<br>Richard, Ruth, Matthew & James Clynick<br>Connelly, Koshy & Frouin<br>Culter family - Arlene Cutler<br>Ronald & Sandra Dagg<br>Arthur & Isobel Day<br>Linda Dent<br>Evelyn Duff & Donald Duff<br>John Duff - Memorial<br>Melvin & Jennings Derouin<br>Erle Bus Lines<br>Ethier Prudence<br>Father Peter Proulx<br>Dorothy Fleming<br>Arthur & Dorothy Forbes<br>Steve Forbes<br>Robert Fowler<br>Bob Gamble<br>Annabelle Glancie<br>Roger Goulet<br>Charlene & Jack Graham<br>Graham Street Curling Classic - Bob Cowley<br>Brian, David, Heather Graham<br>Elgin & Rilla Graham<br>Laird & Gall Graham<br>Hillis & Isabelle Graham - Memorial<br>John, Gloria, Lorne, Eleanor & Chris Green | Harry, Norma, Tyler & Emily Hubley<br>Stanley & Mavis Jamieson<br>Maurice, Huguette, Daniel & Peter Jobin<br>Bob & Sheila Johnston<br>James & Andrea Keohane<br>Brian, Debbie, Kelly & Leslie Kilgour<br>Gerard Labelle, C.G.A.<br>Richard Labrie, Bonnie Hastings & family<br>Russell Lawton & family<br>Jacques, Hope, Angie & David Ledoux<br>Bob, Thelma, Bob Jr & Tom Littlemore<br>Terry, Larry, Shawna & Jennifer<br>Keith MacLellan<br>J.D. MacKechnie<br>John & Virginia MacLachy<br>Joseph & Kay Mahoney<br>Mr & Mrs Loyola Matte<br>Dr. & Mrs. D McKecher<br>Donald, Jeffery & Julie McCredie<br>Jim & Dorene McCambly & family<br>Barry & Achsah Maloney<br>Bruce & Anne Mason<br>Robert Middlemiss, M.N.A.<br>John Minile family<br>Barry Moore, M.P.<br>Mutual Life of Canada - Jack Graham & Bob Bertrand<br>Dorothy O'Connor & family<br>Roy & Larry Pankhurst<br>Robert & Barbara Paterson<br>George, Winnifred & Charles Pirie<br>Pontiac Agricultural Society<br>Division 'A'<br>Pontiac Refrigeration & Appliances Ltd.<br>Programmation Gagnon Inc.<br>Keith & Alonzo Bay<br>Frances Rettle & family | Charles Russell - Memorial<br>W.E. Russett<br>St. Thomas Anglican Church (Bristol)<br>Rosemary & Lawrence Scissons<br>Ivon R. & Carmen S. Shannon<br>Hermione, Ruth & Gerry Sharpe<br>Roger, Liette, Eric & Sara Sinclair<br>Shawville Kinnetts<br>Shawville Kinmen<br>Morgan Snow<br>William, Lorraine, Paul, Maureen & David Sly<br>John & Gwen Smith<br>Tom & Mary Smith<br>Bill, June & Andrew Smith<br>William Speer - Memorial<br>Sidney & Judy Stephens<br>John, Gerrie, K.C. & Cindy Storr<br>Ann Taylor & Brent Plouffe<br>Yvonne & Ross Taylor<br>Clarence & Carol Tolman<br>Bob & Sully Thompson<br>Thomas Lawrence - Memorial<br>John W. & Martha Godbold - Memorial<br>Bon Thompson & Esther Russell<br>Marion Tubman<br>Ultramar Canada Inc.<br>Valley Mutual General Insurance Association<br>William Edward Webb<br>Leonard, Doris, Peggy, Scott, Patricia & Pamela Williams<br>Tom, Diane & Scott Wilson<br>Kent & Joan Wilkinson<br>Wills family - Thorne Lake<br>Grant & Frances Woolsey<br>Isabel West, Ruth, John, Jill, Norma & Margaret<br>Peter, Margaret, Joseph, Adam & Nicholas Asquini<br>T. Harry West - Memorial<br>Joseph Asquini - Memorial |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Municipalities of Quebec

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'Île aux Allumettes<br>Ville d'Aylmer<br>Alley & Caywood<br>Buckingham<br>Chelsea<br>Campbell's Bay<br>Chatham<br>Chapeau<br>Cap-Rouge<br>Castley<br>Duhamel<br>Dollard-des-Ormeaux<br>Entry Island, Magdalen Islands<br>Fatima, Bois de la Madeleine<br>Fort Coulonge<br>Franquelin<br>Grand Calumet | Kingsley Falls<br>Kirkland<br>Litchfield<br>Luttrell, Clapham & Huddersfield<br>Lac Sainte-Marie<br>Laval<br>Lachute<br>Mansfield & Pontefract<br>Montpellier<br>Manson-Angers<br>Mont Laurier<br>North Hatley<br>Ogden<br>City of Pointe Claire<br>Ville de Papineauville<br>Rawdon | Ville de Saint-Constant<br>Saint-Gabriel de Valcartier<br>Saint-Benoit du Lac<br>Paroisse de Saint-Jude<br>Ville de Sainte-Julie<br>St-Bruno de Guigues<br>Sheen, Esber & Malakoff<br>Sainte-Clair<br>La Paroisse St-Placide<br>La Paroisse de St-Raymond<br>Sainte-Anne de la Paroisse<br>St-Donat<br>La Paroisse St-Marguerite<br>Saint-Zénon<br>Ville de Ste-Catherine<br>City of Verdun<br>Waltham - Bryson |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Driver's examination

La Société de l'assurance automobile du Québec advises the public that a mobile unit will be at the Community Hall in Campbell's Bay on: March 2, 1993, from 10 am to 12 noon and 1 pm to 3:30 pm.

Candidates wishing to take the exam for obtaining a driver's permit must make an appointment as soon as possible, by calling: 819-772-3045.

The office hours are 8:30 to 12 noon and 1:00 to 4:30, Monday to Friday.

## First Winter Carnival in Waltham in 10 years

by Colette Blain  
Anyone in Waltham who is 10-years-old or younger had never seen a winter carnival, until last weekend. On February 12, 13 and 14th, the community of Waltham put on a winter festival that few will forget.

Last November, Waltham Municipal Council newcomer Jacques Pilon lamented the fact that Waltham no longer held a winter carnival, but he didn't just complain, says Recreation Association member Lise Gauthier, "Jacques submitted a detailed list of ideas, and proposed a schedule of events. He got it started."

And that's all it took. Ms Gauthier says that the new RA executive, took Pilon's lead and started work on the project immediately. They produced an action-packed three-day schedule of events. They also gave the community a boost that all need nowadays.

The carnival started with the crowning of the royal family, and two dances, drawing excellent crowds.

Besides the indoor activities like dances, card games, movies, drawing contests and family meals, the carnival included outdoor events such as hockey, skating parties, a treasure hunt, snow-sculpture contest, fishing derby and much more.

As a first in a decade, this was a carnival old

pros would be proud of, a new winter festival tradition in the small, vibrant community of Waltham.



Waltham's Royal Family did their walkabout at the opening of the Teen Dance at Waltham on Friday, February 12th. From the left are, Cindy Perry, Michel Gauthier, Jenny Godin and Luke Godin.

## Correction

Last week, Powell's Automotive was reported as the 1992 Community Bonspiel winner. Powell's actually won in 1991. In 1992, Roy's Sound Centre won.

The February 10th edition of THE EQUITY report on the PSDA Poker Run and party story should read that Campbell's Welding donated the \$400 Polaris suit won by Wesley Kinkade.

## Teens in Shawville buck trend with 30-hour famine

In the recent book *Teen Trends*, authors Reg Bibby and Don Posterski show that only 40 per cent of teenagers see generosity as a "very important" way of life. But thousands of young people in communities across Canada, including Shawville, are working against a downturn in interpersonal values by taking part in World Vision Canada's .

"The generosity theme is, in decline in our culture as a whole, but the 30-hour famine is one antidote to that," says Posterski, Vice President of National Programs for World Vision Canada. "There is a whole pool of well-informed youth who are trying to work against the trend. Our study also found that teenagers have never been more informed in understanding global realities, and many of them want to have an impact on their world."

Young people from Pontiac High, are participating in the 30-hour famine which takes place on February 19 and 20th. Around 500 young people will be participating in the Outaouais area.

Teens are the major participants in the 30-hour famine, and raised more than \$2 million for relief and development in 1992 by going without solid food for 30 hours.

Allan McDonald, President of the Canadian Teacher's Federation, has invited schools across the country, including 1.5 million students, to get involved in the 1993 30-hour famine. He says the event shows that Canadians are "prepared to do something about the dreadful hunger situation in some parts of the world."

## Happy 80th Muriel



From the "Boys" across the street

## INCOME TAX PREPARATION



### Electronic Filing

Revenue Canada, Taxation's new filing option. You can now file your tax returns electronically through

### SMITH & ASSOCIATES

Peter B. Smith, CGA, Certified General Accountant  
Main Street, Shawville, Quebec

It's Fast - It's Accurate - It's Paperless

Get prepared - Call 647-2403

Main Street, Shawville, Quebec

## Our Teachers Make the Difference!



Teacher Appreciation Week - February 14 - 21 1993  
Western Quebec School Board



Waltham's Charlie and Connie Andrews' created this realistic gorilla sculpture in a day as their entry in the ice sculpture contest for the Waltham Carnival.

## Congratulations to Muriel Imison on your 80th Birthday

OPEN HOUSE - February 20th, 2-4 p.m.

I.O.O.F. Hall, Alfred St., Shawville

BEST WISHES ONLY

Love always: Helen and Pat, Patrick, Patricia, David and Jennifer, Kathy and Mark.

### HOBBS

Ashlee and Ryan Fraser wish to announce the safe and happy arrival of their new cousin, Alexandria Marie Inez. Weighing in at 8-1/2 lbs., 21" long, on January 21, 1993 at 6:00 p.m. in St. Agnes Medical Centre, Fresno, California. Proud 1st time parents, Uncle Michael and Aunt Ana (nee Freixas). Third grandchild for a very happy nanny (Adele Hobbs), third for Maria and Esteban Freixas and also a niece for Debbie Fraser. We are all very thankful for this special new addition to our lives. All our love to a precious angel, her mommy and her daddy.



## Pontiac Protestant High School Welcomes you to its annual

# Open House

Thursday, February 25

from 7:00 to 9:00 p.m.

Student displays, demonstrations and activities will provide an interesting and informative evening.

VISIT OUR BOOK FAIR IN THE LIBRARY AND OUR MICRO-MOBILE ON DISPLAY. REFRESHMENTS AVAILABLE IN THE CAFETERIA. We hope to see you on February 25.



## Happy 70th Birthday Pop MacKechnie

from your grandchildren

## BE A CHALLENGE '93 EMPLOYER. HIRE A STUDENT.

Under the Government of Canada's summer employment program for students, organizations of all kinds are eligible to apply for funding assistance that supports the creation of summer jobs.

Apply now through your local Canada Employment Centre - listed

under Employment and Immigration Canada in the blue pages of your telephone book.

Become a Challenge '93 employer.

It's good for students, employers and the future of Canada.

Challenge '93

APPLICATIONS MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN MARCH 12, 1993

Note: The deadline may vary. Please contact your local Canada Employment Centre for further details.

Government of Canada / Minister of State for Youth

Gouvernement du Québec / Ministre d'État à la Jeunesse

Canada

## NOTICE TO EMPLOYERS SUBJECT TO THE REGULATION RESPECTING THE LEVY UNDER THE ACT RESPECTING LABOUR STANDARDS

The Commission des normes du travail wishes to remind all employers that they are subject to the levy unless they benefit from the exemption granted under section 30 of the Act respecting labour standards or are excluded from the application of that Act.

The levy declaration for 1992 must be filed at the Commission des normes du travail no later than March 10, 1993.

### LEVY DECLARATION

Every employer subject to the levy must produce a levy declaration. Should an employer not have received the declaration form, he must obtain a copy of it at one of the regional offices or at the head office of the Commission.

### WAGES SUBJECT TO LEVY

All wages paid and benefits granted to employees, up to \$44,500 per employee, are subject to the 1992 levy.

The annual maximum is established according to the methods provided for in section 66 of

the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001).

### RATE

The Commission levies an amount equal to 8/100 of one percent (\$0.80 per \$1,000) of the wages subject to levy in 1992.

### PENALTY AND INTEREST

Any employer who files his 1992 levy declaration after the March 10, 1993 deadline incurs a penalty of 5 percent. The amount due bears interest at 9 percent per year from the date of the deadline.

NOTE: Under section 140 of the Act respecting labour standards, an employer who fails to produce his levy declaration or makes a false declaration may be imposed a fine of \$325 to \$700 for the first offence.

### INFORMATION

For further information about the annual fee or to obtain declaration forms, please contact the Service du prélèvement at the head office of the Commission des normes du travail by calling:

Greater Québec City area: (418) 643-4912  
Toll-free number: 1 800 667-1515

### ARE YOU SUBJECT TO THE ACT

If you would like to know whether you are subject to the Act respecting Labour Standards, please call:

Greater Québec City area: (418) 643-4916  
Toll-free number: 1 800 465-2030

Gouvernement du Québec  
Commission des normes du travail

Québec

Editorial

# Bilingual status eroding

The Quebec government has recently been proposing a few changes to Bill 101, the Charter of the French Language. The most interesting clause of the province's language legislation is section 113(f), which awards special status to agencies that deal with the public in a language other than French.

Twenty school boards, 90 health and social service institutions, and 108 municipalities in Quebec qualify to serve the public and communicate internally in a language other than French. In order to qualify for 113(f) status, these agencies must serve a population in which more than 50 per cent of the people speak a single non-French language. A population thirty per cent anglophone and thirty per cent allophone does not qualify — it must be a majority of a single language group. In other words, a minority must be in the majority in order to qualify for minority language status in Quebec.

In Ontario, a minority language population must account for only 10 per cent of the population in order to qualify for services in their language. The Official Languages Act of Canada sets a minimum level at 5,000 clients in order to assure minority language services in a Federal institution in a Metropolitan area.

The *Conseil de la langue française*, a governmental advisory and research institution, has made five recommendations for changes to Bill 101. Their recommendations touch upon laws relating to language on business signs, qualifications for admission to English schools, use of a language other than French on traffic signs, and limits on the required use of French in small businesses.

Between 1976 and 1986, enrollment in Quebec's English schools dropped 48 per cent, as compared to a decline

of 14 per cent in the French system. Since 1970, 174 English schools have closed in Quebec. There are now more minority-language schools in Ontario than in Quebec.

Present-day restrictions on access to English schools require that a student must have had one parent educated in English in Quebec. Such strict limits sabotage the English community in its efforts to remain vital within the province. Paragraph 23(1)(a) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms states that Canadian citizens whose mother tongue is English, and who reside in Quebec, have the right to have their children receive primary and secondary school instruction in English. This article is in force in every province except Quebec.

The anglophone community in Quebec is larger than the population of three Canadian provinces, and only slightly smaller than the francophone communities in all the rest of Canada. Still, Quebec's Task Force on English Education found that "there is a widespread conviction among English-speaking Quebecers that their community is considered expendable by Quebec's French-speaking majority."

The first recommendation of the Task Force was that the Quebec Minister of Education widen the access to English schools to include any child who was being educated in English or who has a parent from an English-speaking part of the world. The total impact of adopting this recommendation would be a decrease in the French system of less than two per cent, while, at the same time, ensuring the survival of the anglophone community of Quebec. If this community is to survive, such changes to Bill 101 will be necessary. The government of Quebec should be held to this as a minimum concession.

Richard Wills



## A day on the slopes

Three year-old Cameron Morrisson takes the reins from Dad (Peter) at a sliding party in Bristol on Valentine's Day. —photo Colette Blain

Editorial

### What's a community newspaper?

This is a community newspaper. It may be more important than you realize. Of all the press media, it is closest to you and to your community. It keeps you in touch with neighbours; it tells you what is going on, and what may soon be going on, in your community. It is your forum for ideas when you want to use it that way. It gives good advice on nearby places to shop, or services to use, for your convenience and for your support of the community.

You know all this. But did you ever think of the community newspaper as a building block in the foundation of Canada? Successive generations of Canadians have believed this, and so have their federal governments. In a diverse country with so much geography, the sense of community is as important as the links that hold us together. There are nearly 900 English-language community newspapers across Canada playing that role every week of the year.

The role is so important that successive federal governments for more than a century have honoured an historical tradition of supporting and strengthening that link. The modest support has taken the form of postal subsidies so that people can buy their community newspapers at a reasonable price, whether they live next door to the press or far away.

Nevertheless, that small subsidy is important, because running a small, independent newspaper is rarely a very profitable enterprise. More often it is marginal, but many publishers still work outrageous hours out of habit, public responsibility or maybe love. But they can't eat love.

Many Canadian publishers are in trouble, and are seeking or getting government aid as a collective support to Canadian culture. A difference be-

tween big-city publishers and independent community papers is that if, unfortunately, a publishing house closes its doors, at least it is not the only one in town. The community newspaper usually is.

A disaster looms over much of the community press in Canada. The level of historic federal support to community newspaper publishing has been withdrawn from the new, profit-driven Canada Post. On March 1, postal rates for community newspapers will at least double. And guess who will pay?

Making the crisis even worse, community papers are singled out. Huge subsidies continue for corporations that run national magazines and trade publications. To mail your community newspaper across town may cost five times as much as to mail a heavier national magazine from Toronto to Victoria.

And that's not where it stops. Community papers have been getting some revenue by including advertising flyers for their readers. Now Canada Post is in that business in a big way, while setting the rates for their journalistic competitors. Unfair?

Community newspaper associations have done their best to persuade government of the injustice of the new situation, and of the real threat to many community papers. The rates will still go up on March 1.

Now that Canada Post is the competitor of the press instead of a link in its support, it may well be time to find new directions or the support which has always been needed to keep a community press alive and well. No one is asking for more help. But there must be a better way of channeling it.

We think Canada needs its community newspapers. Please think about it. From Quebec Community Newspaper Association.

### Open letter to Katharine Fletcher

February 15, 1993

Dear Ms Fletcher:

In both your articles about garbage (Feb 3 and Feb 10th EQUITY) you speak a lot about money (cost effectiveness) and about your reluctance to spoil your own environment, but there is no mention of social justice and moral responsibility.

Because it is highly immoral for a municipality to abdicate responsibility for its garbage, I strongly believe that North Onslow, as well as Bristol and everybody else, should say an emphatic "NO" to imported garbage. If every municipality is responsible for its own waste, residents will try harder to reduce garbage at source, sort it and recycle, and will insist on having harmful chemicals replaced with environmentally-safe products.

I am unfamiliar with the specific conditions at the North Onslow site, but I know that the Hilton Mine is unsafe. Garbage will be dumped into a huge open pit in fractured rock. Several faults run right through the pit which cuts across the water table. Lavalin's hydrogeological study admits that the "permeability of the pit walls exceeds Ministry of Environment standards" and the leachate from the dump "will migrate into the local water table." Once the water table is contaminated, its quality cannot be restored, and no existing technology can guarantee efficient and permanent sealing of the leaking walls, especially in an earthquake zone. Data from Lavalin's report also show that once the pit is filled to a certain level, leachate from the dump will take only three months to reach the Ottawa River which serves as a source of drinking water for municipalities downstream.

Any attempt to convince people that the installation costs for the North Onslow site will equal those for the Hilton Mine are preposterous; this is intended to frighten taxpayers into supporting the mine site. Because serious problems will definitely result from a mega-dump at the Hilton Mine, it matters little who absorbs the installation costs. They will be insignificant compared to the heavy price that generations of local people will have to pay in the form of poisoned water, health problems and hundreds of millions of dollars in clean-up costs.

I deeply hope that each municipality will take responsibility for its own garbage, and the era of monstrous dumps will become history.

Maria Aniskowicz  
Bristol

Letters

### A golden opportunity

Dear Editor:

Last week I read a notice in THE EQUITY in which a few residents are attempting to start a petition for delaying the building of a new Bristol town hall and community centre. Over the weekend, one visited a friend of mine with a lot of totally erroneous information claiming that Council was proceeding with a project nobody wants.

This flies in the face of the evidence as, first of all, everyone had an adequate opportunity to discuss the project and express their opinions at:

- 1) a public meeting on the subject — where there was overwhelming support for the project and
- 2) at the 1993 budget meeting, where again more support was shown for the project than against it. In fact, no one at the budget meeting appeared to be against the community centre. The sole debate concerned whether or not there should be a bar in the community centre.

With the exception of those organizing this petition, I have heard almost nothing but support for the project.

The visitor then claimed that the project was going to be huge and there was not enough money for it.

The fact is, the new building will be built entirely from insurance money and public donations and not from tax dollars. Right now almost all of the money is sitting in the bank. This would indicate to me that those who might oppose the project have an ulterior motive.

The plans for the new building are not grandiose, but cover essentially the same area as the old community centre, but because it will be built from scratch it will be much better arranged.

The cost of the new building includes council chambers, council office, the library and a community hall. All of these are needed immediately, as anyone who has worked out of the temporary quarters can tell you. The major portion of the expense will be for the construction of the offices, council chamber and library. The community hall is essentially four walls and a roof, and is the least expensive part of the project.

Using modern construction methods and better functionality, the new building will cost substantially less to run than the old one.

To proceed this Spring with the construction will be ideal. With the recession there are a lot of construction companies looking for work and there will never be a better time to get very competitive bids. Chances are, if council puts off the awarding of the contract, the cost could easily escalate 20% over the next year.

While there is always a very small minority who do not want to see anything done anywhere, it is hard to believe that we have people in our community who would deny the Golden Age Club a place to meet, our youngsters a place to hold events, or anyone in the community who wishes to avail themselves of the facilities the new community centre will provide. If theirs was the general attitude of mankind we would still be living in caves!

To argue that the money in the building fund would be better spent on other things is short-sighted and irresponsible and shows a complete lack of understanding of how far this relatively small amount would go in the real world.

In addition, improvements to property are real wealth and appreciate in value. The new community centre will not be lost money, it is money translated into the only real value today, real estate, an asset that will increase in value.

Regardless of any minor opposition a community centre will be built. The only difference is whether it is built inexpensively today or at much higher costs in the future.

Bristol needs a decent place to meet and deal with council business, to hold events, to furnish the library and we have before us the money in the bank and a golden opportunity that will probably never come again.

Yours truly,  
Robert Fowler  
Bristol

### Teacher Appreciation week

Dear Editor:

On behalf of the Dr S E McDowell School Committee and in honor of teacher appreciation week, we would like to take this opportunity to thank our teachers, and teaching staff. We think it's time for us all to take a good look at just what we should be thanking them for: For being their nurse and looking after their wounds.

For being a referee when things get out of hand.

For being patient when they try so hard but just can't get it.

For being a good listener to all their stories, Monday morning.

For taking the time to know what's important to them, whether it's hockey or step-dancing or soccer or just being with friends.

For trying to guide them in the right direction. But most of all for teaching them with a stern hand and a big heart, because just a little caring goes a long way with our children. Thank you, once again, for all that you do for them and have a good week.

Dr S E McDowell  
School Committee

### THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers	Ross Dickson/ Heather Dickson
Editor	Richard Wills
Display Ad Manager	Brent Horner
Display Ad Sales	Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation	Claire Lunam
Journalist	Colette Blain

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Subscription rates: Pontiac County \$27.82

Quebec \$38.95

Canada \$37.45

Outside Canada \$53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville

Contents copyright 1993

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of the CCNA, ABC, QCNA, and Réseau Select

Environment Forum

### Responsible snowmobiling

by Katharine Fletcher

Every year at this time Pontiac's snowmobile highways hum with the activity of outdoors enthusiasts. Beams from headlights punctuate winter's violet and apricot sunsets, and illuminate the night. Snowmobilers are often tarred with an unfavourable reputation, as despoilers of nature, hazardous drivers, and as messy trespassers.

It is not a sport I participate in or care to become involved with, for many reasons. But, since moving here in 1989, I have come to understand its attraction to some, and certainly to respect many of its enthusiastic participants.

**Trail building**  
First of all, the trailbuilders are to be commended. In the Outaouais region, there are almost 3,000 kilometres of trails that connect Sheenboro to Waltham, Jim's Lake to Davidson, Fort Coulonge to Grand-Remous via Lac Cayamant, and Quyon to Kazabazua and beyond via Gattineau Park and Ste. Cécile de Masham. South-east the trails head to Aylmer, Gattineau and beyond, to Lac des Plages, Duhamel and Papineauville. These are but a few of the many Outaouais villages that comprise the second largest network of trails in Quebec. Beyond the Outaouais, the Pontiac snowmobile highways do their bit to connect users to the Eastern Townships, New Brunswick, Ontario and the United States.

**Organization**  
It is through membership with the local snowmobile clubs that trails are maintained. For anyone who has been involved in volunteer organizations, the amount of coordination, team effort and hard work that this entails boggles the mind. Trails must be cut and cleared during the fall and kept clear throughout the winter. Windfalls of trees must be found, cut and hauled away so that injury or worse is prevented. Washouts from spring floods or beaver dams create additional headaches, and any routes that cross bodies of water must be carefully signed and monitored, especially when spring approaches, so that thin ice is detected.

Trail building and maintenance takes an enormous amount of time and effort from what must be well-organized, highly motivated and responsible teams of people.

**Earning respect**  
In addition, snowmobilers must gain — and maintain — the goodwill of landowners who give them right of way across their land.

Because Pontiac clubs include members from all over the county, province and even out-of-province locales, it means that every single member must

do his or her utmost to earn and keep the respect of property owners. As usual, the actual work is too often left to a handful of people who are dedicated to making a trail network both fun and safe.

**Personal responsibility**  
If trails are not maintained or if garbage is found strewn over a farmer's fields, then the snowmobilers could find themselves out of luck. Under such circumstances, landowners could quickly decide to withdraw their permission to use their land as part of the highway.

This means that every snowmobiler must try to help uphold the rules of membership — as well as common sense. Of the common sense variety, snowmobiling with a buddy makes good sense, so that if anything happens on the trail, help is immediately at hand.

Packing out one's personal garbage, rather than dumping it at trailsides or burying it in the snow is another must. Just in the same way that hikers, skiers, hunters or fishermen are supposed to do, so too should the snowmobiler pack out any glass, plastic or other types of garbage. (Why there is a problem with garbage on snowmobile trails is of particular puzzlement to me, because riders have a motorized vehicle to transport litter out of the bush. It seems like the pinnacle of laziness for a snowmobiler to throw anything beside the trail.)

In particular, farmers do not appreciate litter in their fields. Glass and plastic wrap do not make good fodder for cattle in the spring, nor good mulch. Elastic bands can cause agony to wild or domestic creatures, as can plastic ring packaging for 6-packs of beer and soft drinks.

**Keep to the trails**  
Perhaps the most common complaint heard about snowmobilers is that they do not keep to the trails. Regrettably, the Steele Line becomes an occasional racetrack as groups of machines whiz past, two or three abreast. Of course this does not just happen on "the Line". Last weekend, people were complaining about snowmobilers who ignore stop signs up at Thorne Lake. And after a ski in the Gattineau Park, friends noted several trails heading through the snow, off the snowmobile highway.

Whether it is in the Park or on a generous landowner's property, keeping on the designated trail is more than a matter of courtesy. Keeping to the rules maintains safety, and the spirit of goodwill that protects our land, our wildlife and our community way of life for future generations.

Katharine Fletcher is a freelance writer who lives near Quyon.

# ANNIVERSARY

# THANK YOU! for SUCCESSFUL YEARS as a VALLEY CAR DEALER

# 15 SALE

## PRE-OWNED INVENTORY CLEAR-OUT!!!

 <b>1991 CHEVY SCOTSDALE</b> — Local, one owner trade, 305 V8, 4 speed automatic, air conditioning, tilt-cruise, AM-FM cassette, tu tone paint and more. Only 22,000 km. Stock #13-044TA.	 <b>1990 CHEVY CHEYENNE</b> — 3/4 ton, 4x4, never plowed, fuel injected V6, 4 speed automatic, pool, skid plate, fresh on-off road tires, local one owner trade. Low! Low! Budget terms.	 <b>1991 CHEVY SPRINT CONVERTIBLE</b> — Only 2,800 km, like new — factory purchase direct from General Motors — do not hesitate — only \$1,500 cash down or trade — \$138 monthly at 9.9%, O.A.C.	 <b>1989 BUICK LESABRE LTD SEDAN</b> — Luxurious and fully equipped, V6, automatic overdrive, power seat, tilt-cruise, power windows and locks, AM-FM cassette, aluminum wheels and more. \$3,000 cash/trade down, \$291 monthly at 9.9% OAC — includes 1 Year GM Warranty.	 <b>1989 OLDSMOBILE CALAIS SEDAN</b> — Local, one owner, fully loaded V6, automatic, air, tilt-cruise, power windows and locks, alum. wheels, trunk rack and more. Stock #12-0920A. Only \$189 monthly, OAC, \$2,000 cash/trade down, includes 1 Year GM Warranty.	 <b>1989 OLDSMOBILE SUPREME 9L</b> — Local trade, fully equipped with air, tilt-cruise, power windows and locks, cassette, aluminum wheels and more. Stock #12-2690A, 1 Year GM Warranty. Only \$263 monthly at 9.9%, OAC, \$2,500 cash/trade down.	 <b>1987 OLDSMOBILE FIRENZA LX</b> — One owner trade, loaded, loaded, loaded, exceptional value and savings. Stock #12-133 CA, priced to clear, sorry — 9.9% not available.	 <b>1991 MERCURY TOPAZ</b> — Local, one owner trade, thrifty 4 cyl., automatic, air conditioning, AM-FM cassette and more. Stock #12-135 GA, includes 1 Year Warranty. Only \$194 monthly OAC, \$2,000 cash/trade down.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

# 9.9%

— O.A.C.  
— 48 Month Term Maximum  
— 1988 and Up Only

 <b>1988 OLDSMOBILE CALAIS</b> — One owner trade, exceptionally well maintained, fuel injected, automatic, air, tilt-cruise, windows and locks, AM-FM cassette. Stock #12-2860A, 1 Year GM Warranty. Only \$195 monthly, \$2,000 cash/trade down, OAC.	 <b>1989 CHEVY WRANGLER</b> — Local, one owner trade, fuel injected 305, 4 speed automatic, air conditioned, tilt-cruise, AM-FM cassette, tu tone, sport wheels. Stock #13-0377A. Only \$257 monthly, \$2,000 cash/trade down, OAC. GM 1 Year Warranty included.	 <b>1988 CHEVY SCOTSDALE</b> — Local, one owner, fuel injected, automatic, air conditioning, AM-FM cassette, GM 1 Year Warranty. Only \$251 monthly, \$2,000 cash/trade down, OAC. Stock #12-081 TA.	 <b>1990 CHEVY CHEYENNE</b> — Local, one owner trade, 305 V8, 4 speed automatic, AM-FM cassette, box rails, tu tone and more. Stock #12-0497A. Only \$271 monthly, \$2,000 cash/trade down, OAC.	 <b>1988 CHEVY CHEYENNE</b> — One owner trade, fuel injected 305 V8, automatic, AM-FM radio, rear anti-lock brakes, excellent condition. Priced to clear. Stock #12-083TA.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## AT THIS RATE YOU'LL BE ON THE ROAD IN NO TIME!!

 <b>1983 FORD F350 CAB AND CHASSIS</b> — Must be seen and driven, V8, 4 speed manual, power steering, dual rear wheels, 12' platform — a quality truck. Stock #13-044TB. Sorry 9.9% not available.	 <b>1990 CHEVY LUMINA EURO-SPORT SEDAN</b> — Local, one owner trade, fuel injected V6, 4 speed automatic, 60/40 seat, air, tilt, cruise, power windows, locks and trunk, AM-FM cassette, aluminum wheels and more. Stock #12-2130C, 1 Year GM Warranty. Only \$287 monthly, \$3,000 cash/trade down, OAC.	 <b>1989 CHEVY CELEBRITY EURO-SPORT SEDAN</b> — Local, one owner trade, V6, 4 speed automatic, air cond., tilt, cruise, AM-FM cassette. Stock #11-236CA. Priced to clear. Only \$185 monthly at 9.9% with \$1,500 cash/trade down, OAC.	 <b>1988 OLDSMOBILE CIERA</b> — One owner, seniors trade, fuel injected V6, automatic overdrive, air cond., power windows and locks, tilt, cruise, AM-FM, wire wheels and more. Stock #12-2610A.	 <b>1986 MAZDA</b> — 4 door — 626, 4 cylinder, 5 speed manual. Priced to clear, as is. Sorry, 9.9% not available.	 <b>1985 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME COUPE</b> — Local, one owner trade, first owners pride and joy, V8, automatic, air cond., and more and more. Exceptional condition and value. Must be seen. Stock #12-255 OA. Sorry, 9.9% not available.	 <b>1991 CHEVY 910 LONG BOX</b> — Local, one owner trade, 4.3 L V6, automatic, power steering and brakes, cloth trim, AM-FM radio. Must be seen.	 <b>1988 FORD 150</b> — Ford fans — one owner trade. Sharp! Sharp! Truck, exceptionally clean, air cond., tu tone paint, AM-FM cassette and more. Stock #12-276 VA. Only \$254 monthly, \$2,000 cash/trade down, OAC.
 <b>1991 CHEVY SPRINT</b> — Local, one owner trade, thrifty 4 door, exceptional fuel economy — overdrive, transmission, AM-FM radio, rear defroster, accent pkg. and more. Stock #12-137GA. Only 138 monthly at 9.9% with \$1,500 cash/trade down, OAC.	 <b>1990 CHEVY SPRINT</b> — One owner, lady's trade, no smoking, thrifty 5 speed, AM-FM cassette, rear defroster, accent stripe pkg. Stock #12-280. Only \$145 monthly, \$1,500 cash/trade down, OAC.	 <b>1992 CHEVY LUMINA SEDAN</b> — Only 19,000 km, fuel injected V6, automatic overdrive, air cond., tilt, cruise, AM-FM cassette and more. Exceptional value. Stock #AB463. Only \$349 monthly at 9.9%, \$3,000 cash/trade down, OAC.	 <b>1989 CHEVY CELEBRITY EURO-SPORT SEDAN</b> — One owner, well maintained, super clean, fuel injected V6, 4 speed automatic overdrive, air cond., tilt, cruise, AM-FM cassette, aluminum wheels and more. Stock #AB465. Only \$210 monthly with \$2,000 cash/trade down, OAC. 1 Year GM Warranty included.	 <b>1988 CHEVY CELEBRITY EURO-SPORT SEDAN</b> — Local, one owner trade, V6, automatic overdrive, air cond., tilt, cruise, AM-FM cassette, sport wheels and more, low km. Stock #12-275CA.	 <b>1987 CHEVY CELEBRITY EURO-SPORT SEDAN</b> — Local, one owner trade, V6, automatic overdrive, air cond., tilt, cruise, AM-FM cassette, bucket seats with console, excellent car with below average mileage. Sorry, 9.9% not available. Stock #12-245 VA.		

- \* 75% 1 Owner Trades \*
- \* G.M. Extended Warranty
- "MOST MODELS"
- \* "Top Dollar" for Quality Trades

### CHEVROLET 1993 CHEVY CAVALIER

Times Change. Values Don't.



2.2 L.M.F.I. 4 cyl., 5 spd. manual, o/d power steering, 4 wheel anti-lock automatic door locks, air conditioning, remote trunk release, stainless exhaust, tinted glass, reclining cloth seats.

**15th ANNIVERSARY SPECIAL!!** **\$10,495\***

\*No chg. air deducted — Freight and Air Tax Included — GST, PST, Lic. and Admin. Extra.

### FINAL CLEARANCE — NEW AND DEMONSTRATOR '92

DEMO '92 DELTA 88 BRHM. LS — 12-002-0	SAVE! \$5,153
NEW '92 DELTA 88 ROYALE — 12-003-0	SAVE! \$4,509
DEMO '92 DELTA 88 BRHM. LS — 12-029-0	SAVE! \$5,382
DEMO '92 CAV. Z24 — 12-077C	SAVE! \$3,887 plus \$750 or 8.9%
DEMO '92 LUMINA EURO — 12-107C	SAVE! \$3,708 plus \$750 Cash Back
NEW '92 LUMINA EURO — 12-152C	SAVE! \$3,208 plus \$750 Cash Back
NEW '92 LUMINA EURO — 12-159C	SAVE! \$3,208 plus \$750 Cash Back
NEW '92 OLDS 98 ELITE — 12-215C	SAVE! \$4,398
NEW '92 CHEVY CORSICA — 12-218C	SAVE! \$2,000 plus \$1,250 OR 8.9%
NEW '92 CHEVY CORSICA — 12-223C	SAVE! \$2,000 plus \$1,250 OR 8.9%
DEMO '92 CUTLASS SL — 12-281-0	SAVE! \$4,843 plus \$750 Cash Back

\*Freight and Air Tax Included \*PDI — N/Chg. \*GST, PST, Lic. and Admin. Extra

### CHEVROLET 1993 CHEVY SUBURBAN

CHEVROLET. The Most Dependable, Longest-Lasting Trucks . . .



— Loaded — SILVERADO  
— 350 EFI V8  
— 4 spd. Automatic  
— Reclining Buckets  
— All Power Options  
— Dual Zone Air Cond.  
— Loaded! Loaded!

(NOT EXACTLY AS SHOWN)

**15th ANNIVERSARY SPECIAL!!!**  
**\$28,495\***

Was \$32,616 NOW ONLY!

\*Freight and Air Tax Included. GST, PST, License and Admin. Extra.

# DENATA

## CHEV-GEO-OLDS

290 DANIEL ST. S., ARNPRIOR, ONT.  
(OPPOSITE ARNPRIOR SHOPPING CENTRE)

LOCAL 623-6521 OTTAWA LINE 832-1147

H Monday - Thursday 8 a.m. - 8:30 p.m.  
U Friday 8 a.m. - 6 p.m.  
R Saturday 9 a.m. - 4 p.m.  
S

"EVENING"  
PARTS and SERVICE HOURS  
Monday - Friday 8 a.m. - 5 p.m.  
Tuesday and Thursday 8 a.m. - 8:30 p.m.

# Hodgins outstanding driver at second annual RVI stock car races



Marc Robillard comes around the final turn in Sunday's feature stock car race at the RVI. —photo Richard Wills

by Richard Wills  
The cold winds sweeping across the open ice of the Ottawa River kept all but the hardiest fans away, still there was an eager field of drivers to take part in the second annual stock car races at the RVI in Norway Bay.

Two days on the half-mile ice track separated the men from the boys — at least until Sunday's father-and-son race, and the men from the women — at least until Sunday's Powder Puff event.

Claude Larocque won the first race on Saturday; Cecil Hodgins took the second and the fourth runs; Jackie Deschenes won the third race; La-

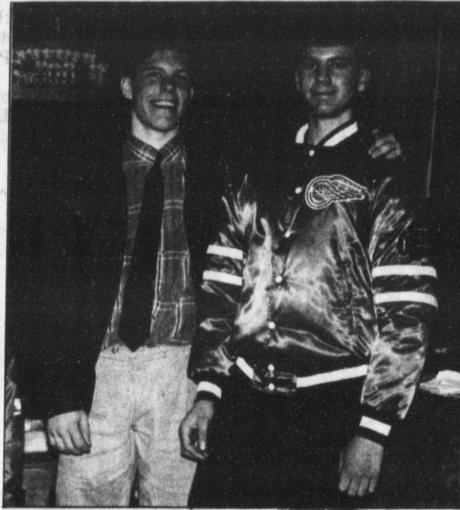
roque won the feature race involving all the first and second-place drivers; and Darwin Wickens won the consolation or "grudge" match.

On Sunday, Deschenes won the first time out; Darwin Wickens took the second race; Gerry Connolly won the third race; and Cecil Hodgins took the fourth race, the feature race, and the consolation race.

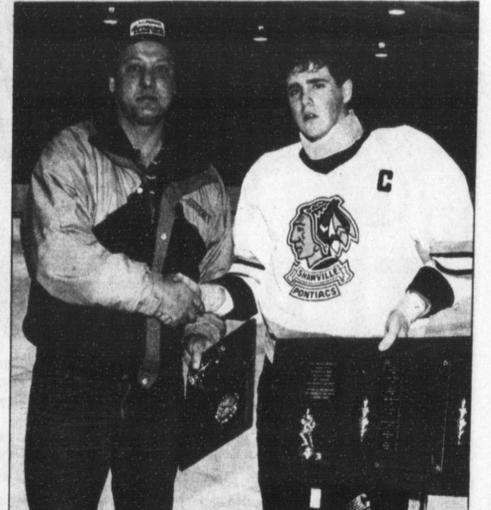
Cecil's daughter Peggy won the Powder Puff competition; the Race in reverse was won by the car of Henry Mancella.

Among the five trophies Cecil Hodgins took home was the plaque for being chosen Outstanding Driver of the Year.

# Other winners at Midget Tourney



Steven Alexander, right, poses with teammate Cory Dorzek in his new jacket won in a draw for the Shawville Midgets. The Detroit Redwings jacket was donated by Murray Sports of Shawville.



Bryson's Raymond Lepine, presents the Wrinn Memorial Trophy to this year's recipient, Midget captain Lawrence Smith. —photo Dave Moore

# Busy at the top in Pontiac League

by Dave Moore  
Fort Coulonge scored two wins this past weekend as the Pontiac Hockey League got back under way after a one-week absence.

In February 12th action, the Stars badly bombed Shawville 10-1.

Martin Ouellet picked up three points and two helpers. Wayne Denault, Eldon Boisvert each scored two and Scott Soucie, Guy Soucie and Stephan Robitaille all got sin-

gles. Scoring the lone Shawville marker was Blake Barr.

In the other game the Island also bombed the Flyers, this time 10-4.

Bert Dufour and Jacques Piche netted three each while Cletus Pieschke, Maurice White, Alain Guerette and Mike Pieschke scored the singles.

For the Flyers, the points went to Joey Fraser for two, with Randy Plouffe

and Jimmy Gibbons each scoring once.

Sunday afternoon, February 14th, Shawville clipped Quyon 8-2. Randy Peck led Shawville with four goals. Randy Burman, Jamie Lemay, Blake and Brad Barr banged in one each.

Meanwhile, Quyon's two went to Gibbons and Joey Fraser.

In the second match the Stars eked out a 2-1 win over the Island, off of goals by Jean Francoeur

and Stephan Durocher. Calumet's goal went to Bert Dufour.

Next weekend the games start on Friday, February 19th at 7:30 pm with Calumet Island and the Stars clashing at 9 pm with Shawville and Quyon.

Those games are in Fort Coulonge.

Sunday's games are at the Shawville Arena and are the last games of the regular season.

After that its play-off action for the League.

At 2:15 in the pm, the Flyers and Calumet play and then Shawville and the Stars go at 3:45 pm.

As it stands now, there is a three-way tie for first place in the Pontiac League with Calumet in last or second place with 20 points. The other three have 24 points each, so this weekend will make or break it and it could go either way.

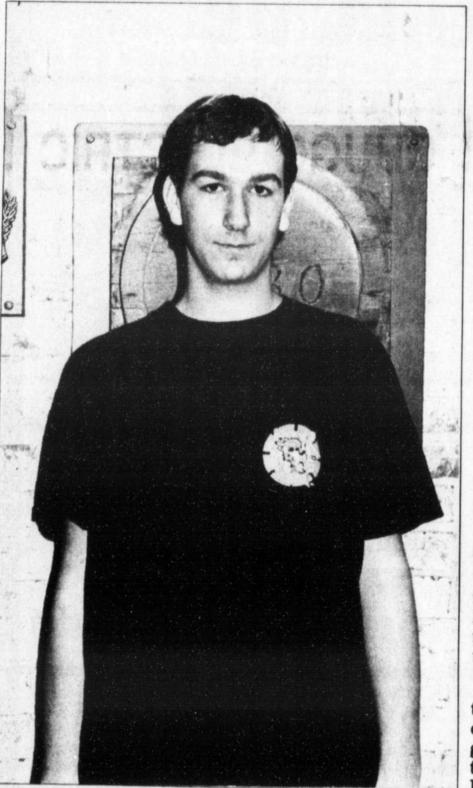


Albert Dunbar of Dunbar's Petroleum, left and Eddie McCann, right, were on hand to present the Showcase grand prize to Shawville's Jason Argue, center. —photo Dave Moore

# Novices winning as season ends

by Dave Moore  
The Shawville Novice All-Stars have been put-

# Athlete of the Week



—photo Richard Wills  
Curtis Chartrand plays basketball for the Bantam team at Pontiac Protestant High School. He plays the five position and leads the team in rebounding and scoring. This is Curtis' first year playing basketball. Curtis has worked hard during practices and games. As a result, his skills have improved greatly since the beginning of the season. Next year, Curtis will be playing for the Junior basketball team, and his future looks very promising.

ting in a solid effort in their last few games. They have lost only two matches since December 20th and have jumped from three points to 11 in the League standings. It sure helps, because the play-offs are just around the corner.

In League play last Wednesday, February 10th, the Shawville Novices startled the Pembroke Kings in the second frame to take the game away from them.

Shawville scored three of their four points in that period, with Rocky Joe White starting it off unassisted. A few minutes later White and Martin Danis set up Ryan Griffin, then Erik Barber lifted the Pontiacs to a 3-zip lead just moments later. White set up the third marker.

Shawville's Jason Trudeau put it to the Kings in the third frame, keeping them off the board entirely and on Pembroke's ice.

The Pontiacs tallied once more in the last minute for a 4-0 win. Joseph McCleary scored point number four with Benjamin Young assisting.

Next Thursday the Pontiacs head over to Arnprior for their last League game. Arnprior holds a two-win record over the Pontiacs but the Novices, who are playing well, could change that.

This Saturday the Novices head to Petawawa for a tournament.

# Atoms like it at home

by Dave Moore  
The home town ice has its benefits for both Atom All-Star squads from Coulonge and Shawville.

Saturday, February 13th the Pontiacs travelled up the line to play the Fort Coulonge Draveurs.

There the Draveurs came away 5-3 winners over Shawville. But the next day Shawville would trim les Draveurs 4-1 on home ice.

Game one, Shawville's Danny Lalonde set up Chris Evans for the first tally of the game but a few minutes later Coulonge had the lead on markers from Marc Dagenais and Shawn Romain.

Gaston Allard set up Dagenais point and Shawn Walkow assisted on Romain's.

Allard would score with Walkow and Dagenais assisting. Then Matt Dunn gave the Draveurs a huge lead and Shawville couldn't recover. Allard assisted.

Shawville's Kirk Richardson would open the third frame early with Jason Argue and Adam Richardson setting him up.

Shawville would pull to within a point on a Argue goal. Kirk Richardson assisted on that one but Coulonge's Allard put it out of reach with Walkow assisting.

The Draveurs won it 5-3.

The next the two Clubs met again during a break in action at the National Midget Tournament.

This time around, with home ice, Shawville jumped on Coulonge for a one-nothing lead in the first and dumped in a few more before the Draveurs scored their one point.

Kirk Richardson and Jason Argue set up Adam Richardson to start things off.

In the second stanza Adam Richardson and Josh MacDougall set up Kirk for a two-zip lead.

Third period action had Shawville dump in two before Fort Coulonge got one

back. Jason Argue scored both, one unassisted and the other set up by MacDougall. Shawville led it four-nothing, then Gaston Allard ruined Mark Lang's shut-out bid with three minutes to go. He scored unassisted.

Resuscitation (CPR) HELPS YOU TO SAVE LIVES. TAKE A COURSE NOW. (514) 871-1551 1-800-361-7650

**Pontiac JR B's**  
PLAYOFFS vs RENFREW TIMBERWOLVES  
Friday, February 19 at 8:30 p.m. (home)  
Sunday, February 21 at 7:30 (away - tentative time)  
Tuesday, February 23 at 8:00 (home)  
SHOOT-OUT \$25. GIFT CERTIFICATE (J & J GROCERY)  
HOME SEASON TICKETS AVAILABLE  
THIS AD COMPLIMENTS OF  
McCann & Sons Ltd. - Quyon - Shawville - Campbell's Bay  
Valley Mutual General Insurance Association

Summertime's RESTAURANT  
508 Main Street SHAWVILLE 647-2000  
**SPECIAL**  
8 OZ. RIB EYE STEAK **8.95**  
FULL COURSE MEAL  
OPEN: Thursday - Sunday from 4:00 p.m.

**BRYSON FIRE BRIGADE - ANNUAL SKI-A-THON**  
Saturday, February 20 starting at 10 a.m.  
BRYSON FIRE HALL SALLE DES POMPIERS

**SPECIAL OF - THE - WEEK**  
1991 GMC Super Cab  
4.3 - V6, automatic, overdrive, AM/FM stereo cassette, one owner  
only \$10,995<sup>00</sup>  
Shawville Ford Inc.  
Your Ford - Mercury dealer  
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

**Stock Car RACES ON ICE**  
at Lakeside Hotel  
Portage du Fort  
February 20 and 21 starting at 12 noon  
For more information call:  
LEO NORMANDEAU, 647-2646 or LAKESIDE HOTEL, 647-5162

- FAMOUS -  
**GAVAN'S HOTEL**  
QUYON, QUEBEC  
LIVE COUNTRY MUSIC AT ITS BEST!  
Friday, Saturday, Sunday  
ENJOY THE COUNTRY SPIRIT!  
QUYON SNO-RIDERS CLUB MEETING  
MONDAY, FEB. 22nd at 7:30 p.m.

**PÉTRO PONTIAC**  
Fast and Dependable Service  
\* Furnace & Stove Oil  
\* Clear & Coloured Diesel  
\* Gas  
\* Lubricants  
Owned & operated by Pontiac residents  
Main St., Shawville Office 647-2025  
8:00 - 4:30 After hours 647-5248

# Pontiac Midgets didn't disappoint the fans

by Dave Moore  
The Shawville Midget Pontiacs may have not gotten to the Grand Final like last year, but they certainly did entertain the hometown crowd this weekend with some fine hockey.

Shawville played great throughout the 18th Annual National Midget Hockey Tournament. Coach Les Orr had his boys clicking in every game and the Bantam players filled in nicely.

The Pontiacs had nailed down three important wins in their division to head to the "CC" Championship with Cobden. Then they played another excellent round to get to the semi-final against a Ottawa East "BB" Club they have played before in and around other area tournaments.

The Pontiacs lost a heartbreaker by one point in overtime.

Manager Bob Alexander was quite pleased with the Tournament outcome.

"The guys played well throughout the Tournament. I don't think they were disappointed with their performance. We've played Ottawa East three times before and they were

all one-point games. We'll get them yet."

The whole Tournament went well except for a few problems, late games and such, which the organizers hope to have straightened out for next year.

This year the major sponsors were back. Coke, McCann & Sons and Dunbar Petroleum helped out just like every other year.

**Shawville vs Arnprior**  
In the matches Shawville opened their Tournament bid with a rousing 7-0 win in their first game over the Arnprior Packers Wednesday night.

It was a tight one-point battle for the Pontiacs, then in the third period the hometown lads blew it wide open with six unanswered goals.

Shane Peck scored the first goal, with Cory Dorzek and Steven Alexander assisting.

Kevin Findlay had a good third period, scoring two points with Chad Routliffe setting up one, and Lawrence Smith and Routliffe setting up the other.

Dorzek got one with Peck assisting. Shawn O'Reilly scored with Routliffe assisting and Jamie Richardson and Routliffe set up Steven Alexander.

Rock Marion scored one unassisted.

**Shawville vs Renfrew**  
On the official opening night the Pontiacs totally dominated the Renfrew Timberwolves but only got three goals from a real stingy Wolf goalie.

Shawville's Matt Carmichael could have had a sure-fire shut-out going, but a high-bouncing puck eluded him when it came down in front of the net on the stick of Wolf William Guyea midway in the first period. Renfrew only got four or five shots on the Pontiac net throughout the whole game. Meanwhile, the hometown boys scoured the Wolf net with a little over 30 shots. Renfrew's Dan Cobus was a busy goalie and the best Wolf on the ice that night.

Shawville finally got on the board early in the middle frame on a tally from Peck with Steven Alexander and Dorzek helping out for a tie game.

Then going into the last period the Pontiacs Findlay blasted one from the blue-line over Cobus' shoulder, making it 2-1, Shawville.

Minutes later, Lawrence Smith worked hard for the third point right in front of the Wolves' net. Routliffe and Richardson set it up for a three-one lead that held till the buzzer.

decision over the Petawawa Patriots. The win secured the Shawville Lions Division for the Pontiacs and a berth in the "CC" Championship against Cobden.

Shawville opened the scoring in the first period with Peck tallying. Dorzek and Ralph McColgan assisted and then towards the end Marion made it two-zip for Shawville, with Dorzek and Trevor Lang assisting.

In the last minute the Patriots' Wade Gowers scored to split the lead.

But in the middle frame Shawville pulled away with four straight points from Dorzek with two. Peck set up both and Steven Alexander helped on one.

Kevin Findlay set up an Ian Barber goal and Peck and Lang set up McColgan's tally for a 6-1 lead.

Petawawa's Chad Hay got one only minutes before the buzzer.

Shawville managed one more in the third from Smith with Derek Frobil assisting. The Patriots threatened towards the end with two but it was too late. Ryan Kranz and Rob Gilchrist nabbed the points as the Pontiacs advanced to the "CC" Championships.

**Shawville vs Cobden**  
Sunday morning the Pontiacs paved the way to the Semi-final with a hard fought, 3-1 win over Cobden. Muskrat has all ways been a tough one to play this season in the Valley League.

This time Shawville led them one-zip on a first frame tally from Steven Alexander (Dorzek and Peck drew helpers) and then three-nothing after

the second period on drives by Richardson and Peck.

Frobil and Findlay set up Richardson's point and Dorzek and Barber clicked on Peck's.

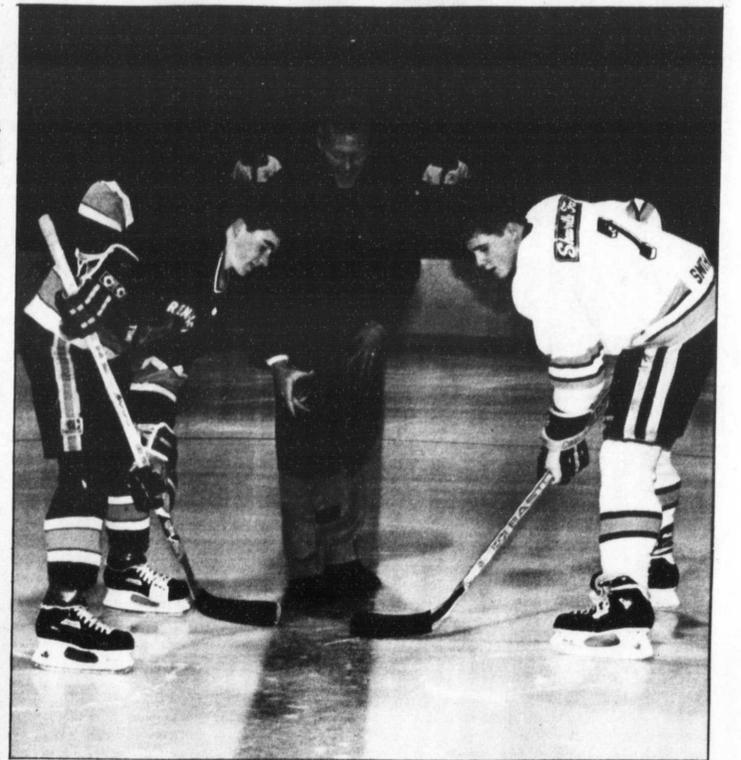
Cobden's Kris Heide-man ripped in the lone Muskrat tally early but Shawville hung on to face the East Ottawa Vanier Voyageurs in a Semi-final.

**Shawville vs East Ottawa**  
In that round the Pontiacs didn't advance to the Grand Championship but put on one heck of a show just the same, losing it in overtime, 2-1.

Shawville netminder Matt Carmichael gave them a good run for the money.

Rock Marion scored the first goal unassisted in the opening period to give the Pontiacs a 1-0 lead and it took the Voyageurs till very late in the second to finally solve Carmichael.

The last frame was a dandy, with action end to end, but the period ended in a draw and then in overtime, the Voyageurs got a rush at the net and managed to put it in.



Kanata Lasers Manager and Coach Archie Mulligan, center, was the honored guest for the 18th Annual Pontiac National Midget Tournament. Above, Mulligan drops the puck to officially start the Tournament with captains Jamie Box of Renfrew, left, and Shawville's Lawrence Smith.



Celebrating a big goal!



Cory Dorzek winds up.

photo Dave Moore



Shawville had lots of close calls at the Ottawa East Vanier Voyageurs nets. Above, Steven Alexander takes a whack in a very well-played game.



Shawville's Chad Routliffe heads over the line.

# Knights edge Voyageurs for Cup

by Dave Moore  
After 37 games, with 22 teams playing some of the finest hockey around, it came down to two evenly suited Ottawa Clubs in the Grand Final of the Pontiac National Midget Hockey Tournament on Sunday evening, February 14th.

After defeating Shawville an hour or so earlier, the "BB" Ottawa East Vanier Voyageurs shouldn't have had the legs to keep up with a well-rested "AA" Ottawa Golden Knights Club.

But the Voyageurs kept up with them all the way for a rousing wide-open hockey game with a 4-3 ending in the Knights' favor.

On all of the goals, the goalies stood up to almost everything they could throw at them from the points, so the action got in close. It provided entertaining hockey to watch.

The Knights' Chris Adams opened the scoring midway in the first, beat-

ing the goalie with a quick close-range shot. But the Voyageurs' Blaine Scatchard tied seconds later on a pretty passing play in front.

In the second, the Knights' Richard Flaminio was persistent at the Vanier net, picking up his own rebound a couple of times till he put it through the pads for a 2-1 lead.

The Knights made it 3-1 moments later on a Don Osborne drive but Vanier didn't stop there and towards the buzzer they pulled within one point on a drive from Yann Monnet through a maze of players. It was 3-2.

The Knights set up a nice play for their fourth point with Greg Nolan redirecting a pass from the corner. Vanier's goalie never saw it.

The Knights led it 4-2 but the Voyageurs added just one more a minute after from Pat Brown when he picked up a point shot rebound.

Both Clubs came close to

scoring more in the remaining time but the Knights held the Voyageurs off the board to capture the 18th annual Pontiac National Midget Cup.

**Men's Hockey Puck Playoffs**  
BRYSON, QUEBEC  
Saturday and Sunday  
February 20th and 21st  
MUSIC by "DISCOMOBILE"  
at BRYSON LODGE HOTEL  
Saturday - 9 p.m. to 2 a.m.

**CHUGG ELECTRIC**  
Commercial - CONTRACTOR - Residential  
Free Estimates  
24 Hr. Service  
Call: 647-5022  
648-2743  
"For all your electrical and heating needs"

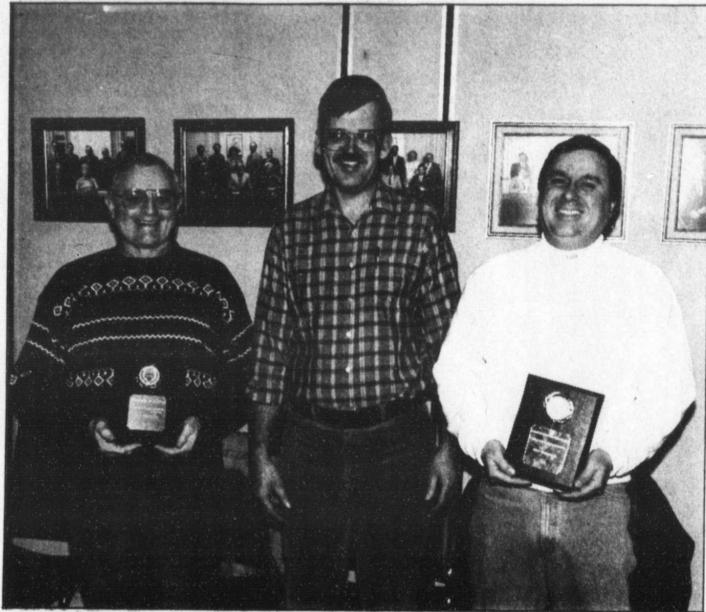
**IT'S BACK AT Bill's Pizza**  
THROUGH THE MONTH OF FEBRUARY  
LARGE COMBO \$9.99 plus taxes  
7" SUB & A DRINK \$3.99 plus taxes  
SMOKED MEAT ON RYE & A DRINK \$3.99 plus taxes  
Shawville 647-5140 Campbell's Bay 648-5140

**BINGO**  
Monday, Feb. 22nd - 7:30 p.m.  
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE  
**\$1800.00 IN PRIZES**  
Proceeds towards community projects  
"Serving the communities greatest need"

**Campbell's WELDING SERVICE**  
POLARIS® SNOWMOBILES  
  
Quyon Sno-Riders and Campbell's WELDING SERVICE  
Wish to invite you to the "Annual Family Cookout"  
Sunday, Feb. 21, 12 p.m. to 4:00 p.m.  
Junction on Railway CP 780 & Norway Bay intersection (2 miles west of Campbell's Welding)  
Drop by and enjoy a "Free Hot Dog & Soft Drink"  
"Meet your Snowmobile Friends"  
Sponsored by: **Campbell's WELDING SERVICE**  
Sales & Rentals & Polaris Canada

**RACOONS on ice**  
will be playing at **GAVAN'S HOTEL**  
QUYON, QUEBEC  
March 5, 6, 7  
Don't forget the 3rd Annual QUYON SNOW BOWL with Gavan's Racoons playing the Ottawa Rough Riders 2:00 p.m. Sunday, March 7 at Quyon Fair Grounds. Some of the players are Glen Kulka, Patrick Wayne, Irv Daymond, Darren Joseph, Stephen Jones, Gord Webber, Jim Daley and Ken Evraime from the Hamilton Tiger Cats. Admission FREE - Party and meal will be served at Gavan's after game. Free autographed posters after the game.  
For information call Nick Matechuk, 458-2354 or Mick Armitage, (613) 725-9210.

**INSCRIPTION AND INFORMATION**  
Take advantage of the PLUSSES offered by  
**PONTIAC DRIVING SCHOOL**  
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970  
ENGLISH & FRENCH COURSE \$495.00 + Tax  
REGISTRATION at 6:00 p.m.  
Course includes:  
• 9 hours of theory  
• 12 hours of driving  
**Monday, February 22, 1993**



—photo Richard Wills

### Christmas decoration awards

On February 9th, the Municipality of Shawville presented plaques to the winners of the town's Christmas decoration contest. Eason Russell (left) was one of the winners in the residential category; Ernie Olson, owner of Shawville IGA, was one of the winners in the commercial category. Shawville Councillor John Beimers made the presentation. Absent for the photo were residential winners Lloyd and Marjorie Hodgins and commercial winner Steadman's store.

### Vie personnelle et sociale

par FH Bilodeau, tsa, PhD

#### Enfin, la retraite!

Vous connaissez sans doute de bons citoyens et citoyennes en train de consacrer trente années de leur vie au travail pour pouvoir un jour jouir d'une belle retraite. On attend le grand jour où, appuyé d'une bonne pension, d'un plan de REER, ou d'autres richesses accumulées, une retraite bien méritée permettra de jouir d'une liberté sans souci économique. Par contre, pas nécessaire de vous rappeler que la vie est faite de rêves et d'illusions. Et loin dans mon esprit de vouloir mettre en doute le principe de l'auto-détermination, il faut bien souhaiter la chance au coureur. Cependant, il importe d'apporter un brin de réalisme au projet de la retraite sans en voir la fin d'une vie utile.

En premier, on ne peut que vivre en fonction de rêves lointains. Non seulement est-il possible qu'ils ne se réalisent jamais mais l'obsession même de vivre pour demain a le tour de nous empêcher de vivre dans le présent. En somme, tout ce que nous possédons à n'importe quel moment de notre vie, c'est le présent. C'est là le bonheur ou le malheur. Et si c'est le malheur, c'est à chacun de nous d'en faire quelque chose de constructif à titre d'apprentissage personnel. Nul besoin d'être philosophe ou psychologue pour comprendre de telles choses.

Mais puisqu'un jour la retraite nous sera imposé, que ce soit à l'âge de soixante ou soixante-cinq ans, nous appréhendons intérieurement son éventualité. De nombreux articles ont déjà parus sur la nécessité de se préparer bien d'avance pour la retraite. Pourquoi dit-on? Parce que trop de retraités vivent une dépression, ou du moins une période d'adaptation très difficile lors du passage à la retraite. Soudainement, notre rôle dans la société est relégué à l'oubliette. Pour certaines personnes, cela équivaut à un traumatisme.

me et, selon une des théories populaires, c'est à cause d'un manque d'intérêts suffisants issus de domaines autres que celui du travail de carrière. Il devient alors essentiel de palier au vide créé par le retrait. Et puisque nos aptitudes doivent être cultivées bien avant la retraite, vaut mieux les développer tôt, à trente ou quarante ans, sinon avant. Il y a là une équation logique mais rend-elle justice à l'étape de vie avancée, au processus naturel de vieillissement, processus qui demande toute une vie. Est-ce une façon détournée de cacher le fait que notre société se trouve gauche et mal l'aise devant le déclin de la vie? C'est comme si ce déclin était synonyme d'une dégringolade en savoir, en énergie, en valeur et sagesse. Par contre, certaines cultures asiatiques vont dans le visage de la personne âgée l'ultime sagesse, un réservoir de connaissances et de perspectives à la disposition des nouvelles générations. Mais notre culture est-elle là?

Dans le contexte de notre société, la retraite mérite d'être redéfinie, d'abord en fonction de l'individu et ses valeurs personnelles, et ensuite, selon la société. Au sens populaire accordé au mot, une retraite veut dire se retirer de la vie active de la société, tandis qu'au sens approfondi du mot, la retraite devrait vouloir dire se retirer de certaines activités ou pratiques coutumières pour éventuellement en entreprendre d'autres plus appropriées à nos besoins et nos préférences. Sans doute, vous avez remarqué une nuance importante. Qu'une personne "retraitee" s'en laisse pas imposer par une société qui lui dit, "On a plus besoin de vous!" Au contraire, avec la vie qui jaillit en elle, elle répond, "J'ai encore deux ou trois projets encore devant moi et je vais les poursuivre jusqu'à mon dernier souffle!" Bien sûr, il peut y

### January 5th meeting Municipality of Pontiac

At the regular meeting of Council held in Luskville on Tuesday, January 5th present were His Worship the Mayor Eddie McCann, Councillors Lawrence Tracey, Léon Gibbons, John Telford, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Gary Trivett and motivated absence was Denis Papineau.

**Ratepayers.** Milton Maxom reports on a drainage problem on Maple and Dubois Roads due to the bad weather and rain. The inspector will verify what can be done to prevent the damage.

Mike Labonté asks the municipality to intervene so that Route 148 and its intersections are better maintained. The mayor replies that Route 148 is the responsibility of the Ministry of Transport. As for the intersections this item is on the agenda.

Jean-Rock Ménard is opposed to the way Bell Canada registers the numbers in the telephone book. Clr Bélisle mentions that following the

meeting with Mrs Diane Desjardins of Bell Canada many corrections were made but because of the lack of time and because each ratepayer must identify the way his address is to be inscribed they could not make all the corrections. The mayor mentions that in the 1994 book major changes will be made.

**Snow Removal Contracts.** Advise the snow removal contractors that the municipality will make sure that all the terms in their contract are respected particularly that the sand is from 0 to 3/4 maximum, that the quantity of the salt is sufficient according to the weather conditions and that the paved roads are cleaned according to the terms in the contract.

Resolved that from now on any contractor wishing to obtain material from the landfill site must get written authorization from the superintendent before the material is taken from

the site. Resolved that the following equipment be bought for the Luskville fire-fighters: 9 hoses 1-1/2" by 50 ft at \$2.15 a foot; 3 hoses, 2-1/2" by 50 ft at \$3.10 a foot; one Turbojet nozzle #1715P at a cost of \$488; two section hoses 2-1/2" by 10 ft at a cost of \$230 each plus taxes.

**Terry Fox Road.** In order to minimize the damage caused by the thaw the inspector's replacement will verify what can be done. Either install a culvert across the road or dig a ditch on the side of the road belonging to the Municipality of Pontiac.

**Computer System.** Following the MRC des Collines' decision to change the evaluation system according to Dynabec system it is suggested to continue talks to change the municipality's system.

**RCMP** would like quarters in Quyon according to the same terms as those established for the provincial police. The Municipality does not have any objection as long as the two police bodies can come to an understanding between them.

**Continuation of Braun Road.** The mayor reports on his meeting with the property owners and the developer. A request will be made shortly.

**Entrance to the Beach areas.** Resolved that as soon as the associations produce clear titles and the road meets the standards related to municipal roads the Municipality will take charge of the said transferred road and maintain said road like all other municipal roads.

**Request for a surveyor for the proposed annexation.** Clr Trivett asks the resolution be delayed un-

til the next meeting. **Carnival.** Clr Bélisle asks assistance of a councillor to organize the carnival which will be held on February 12, 13, 14th. Clr Trivett offers his help. Resolved to support the "Braves du Centre"s request for a liquor permit for the carnival.

**Light on Pilon Road.** A study of approaches to the service center in Luskville will be made by the Ministry of Transport. It is recommended to wait the outcome of this study before modifying the lighting at the intersection of Route 148.

**Drainage re Dr Hudson.** Before making any modifications it is suggested to locate the drain pipe.

**Inspector's post.** The administration committee will meet to elaborate on

posts to be filled. **Study of Landfill site.** The study of the site according to "Les Laboratoires de l'Outaouais Inc" shows that the site cannot meet the requirements of article 29 "Hydrogeological conditions" which consist in determining the exact migration period of waters. A more thorough study at a cost of \$25,000 is necessary. This study consists in the installation of 3 wells to measure flow rates and a pumping test.

Resolved to ask Ministry of Environment how many trench disposal sites can be operated in one municipality to accommodate a population of 4535 residents.

### Otter Lake Winter Carnival



—photo Richard Wills

The royal family of the Otter Lake Winter Carnival wave regally from their float in Sunday's parade. The small parade capped off three days of wintertime activities.

avoir un ralentissement énergétique et même une santé plus fragile, mais entre soixante et quatre-vingt ans ou plus, qui maîtrise mieux une volonté ferme, une vision claire et une intention pure par rapport à ses li-

mites? Pour vos questions ou commentaires, écrivez: François Bilodeau dirige sa pratique de counseling/consultant dans la région d'Ottawa-Hull et jouit du

Pontiac durant la saison estivale.

MEDICAL CARD PHOTOS READY IN FIVE MINUTES

studio *Andrée*

Charter Master Photographer

121 Lunenburg St. CAMPBELL'S BAY 648-5537

FREE \$15.00 COUPON towards your next sitting with medical card photo.

### MONUMENTS

#### GEO. H. FROATS & SONS LTD.

SEALMARK ROCK OF AGES Authorized Dealer for the Area

OPEN 6 DAYS A WEEK EVENINGS BY APPOINTMENT

121 Argyle St. S. Renfrew, Ont. K7V 1T4 Phone (613) 432-4224

I would like to take this opportunity to thank each and everyone whom I've served and worked with over the past 10 years at Hennessy's, Butson's, and presently The Old Town Hall Restaurant in Renfrew.

I extend this invitation to you to come and celebrate with me on the evenings of February 19th and 20th at The Old Town Hall Restaurant.

Many thanks,

JANICE L. CAMPBELL

RESERVATIONS PLEASE — 432-7971



## BUSINESS Service DIRECTORY

<p><b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> ELECTRICAL CONTRACTOR ENTREPRENEUR ELECTRICIEN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM</p> <p>P.O. BOX 67 SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2418</p> <p>FRANCOIS E. LACOURSE PHILIPPE J. LACOURSE</p> <p>PORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2496</p>	<p><b>BOUDREAU - NADON NOTARIES</b></p> <p>P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUE. 647-2772 WEDNESDAYS FROM 5 P.M. TO 7 P.M. HULL 770-7655</p>	<p><b>LORNE GREEN FARRIER</b></p> <p><b>CORRECTIVE SHOEING AND TRIMMING</b></p> <p>SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 819-647-3926 OR 819-647-3893</p>
<p><b>INSURANCE</b></p> <p>"SINCE 1929"</p> <p><b>GORDON PAUL INSURANCE LTD.</b></p> <p>137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-3525 or 647-3330</p>	<p><b>Septic Tank Pumping</b></p> <p>Septic Tank Pumping Sales and Service</p> <p><b>MacGREGOR</b></p> <p>Concrete Products Limited</p> <p>1-800-267-0118 (613) 582-3459 Beachburg, Ontario</p>	<p><b>MACKILLICAN &amp; ASSOCIATES</b></p> <p>CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>252 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6</p> <p>* K.H. BOX, B.A., C.A. * S.J. DREGAS, C.A. * J.A. MACKILLICAN, B.COM., C.A. * B.D. THOMPSON, C.A. PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104</p>
<p><b>MURDOCK</b></p> <p>GLASS, MIRRORS, WINDOWS &amp; DOORS GLASS &amp; SCREEN REPAIRS TO DOORS &amp; WINDOWS</p> <p>QUYON, 458-2430</p>	<p><b>CONNELLY, KOSHY &amp; FROUIN</b></p> <p>CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p> <p>508-1590 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 234-0212</p>	<p><b>VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE</b></p> <p>FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.</p> <p>PHONE SHAWVILLE: 647-2963 OR 647-2969 WALTHAM: 663-3125 CALUMET ISLAND 648-2455</p> <p>MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER</p>
<p><b>DEAD STOCK SERVICE</b></p> <p>REMOVAL OF DEAD AND DISABLED FARM ANIMALS. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HOURS - 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 900 LBS. FREE.</p> <p>CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p><b>EDMOND MAINVILLE WEL-DRILLING INC.</b></p> <p>RESIDENTIAL AND COMMERCIAL</p> <p>* FREE ESTIMATES * COMPETITIVE PRICES</p> <p>R.R. #1, CHAPELLE, QUEBEC, J0X 1M0 819-688-2215</p>	<p><b>H.I. HOBBS AND SONS LTD.</b></p> <p>SHAWVILLE, PHONE 647-2814</p> <p>SHUR GAIN FEED &amp; SEED - DOG &amp; CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>
<p><b>LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.</b></p> <p>578 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0 CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING SCOTCH GUARDING VHS CAMCORDER FOR RENT AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD. 647-3841</p>	<p><b>BRUCE PATON</b></p> <p>PHOTOGRAPHER</p> <p>QUYON 458-3107</p>	<p><b>DISHAK</b></p> <p>SATELLITE SYSTEMS SALES &amp; SERVICE</p> <p>VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S</p> <p>30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121 DANIEL TREMBLAY</p>
<p><b>RAYMOND ROWAT NOTARY</b></p> <p>389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189 TEL.: 647-2975</p>	<p><b>AMYOTTE INSURANCE</b></p> <p>GENERAL INSURANCE BROKER</p> <p>CAMPBELL'S BAY 648-2114</p>	<p><b>Ms JEAN-PIERRE PIGEON</b></p> <p>NOTAIRE - NOTARY</p> <p>CAMPBELL'S BAY PORT-COULONGE QUEBEC (819) 648-2625 (819) 683-3434</p>
<p><b>PHOTOGRAFHER</b></p> <p>QUYON 458-3107</p>	<p><b>PONTIAC PRINTSHOP</b></p> <p>HOME OF THE EQUITY</p> <p>PRINTING AND OFFICE SUPPLIES</p> <p>133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE. TEL: 647-2204 FAX: 647-2205</p>	<p><b>FORTIN &amp; LEGAULT</b></p> <p>QUEBEC LAND SURVEYORS ARPENTIERS - GEOMETRES</p> <p>FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066 (819) 647-5121 CONSTANT LEGAULT, s.g.</p>

**Little Lakes Estates**

R.R. #1 BEACHBURG, Ontario K0J 1C0

Retirement living at its best in beautiful Beachburg. Our unique residence provides:

bright spacious rooms, 24 hour flexible nursing care, home cooked meals in our dining room, exercise room with jacuzzi, laundry, housekeeping and religious services, a library for your reading pleasure, organized activities and spacious grounds.

Our friendly atmosphere makes residents feel at home.

To arrange a tour call 582-7021, 8:00 to 4:00, weekdays.

Mail your cheque or money order with this form to:

**Pontiac Printshop Ltd.**  
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....

Address .....

Postal Code .....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. This paper cannot be mailed without it.

Pontiac County \$27.82\* Rest of Quebec \$38.95  
Elsewhere in Canada \$37.45\*  
Outside Canada \$53.50\*

(\*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal  New subscription

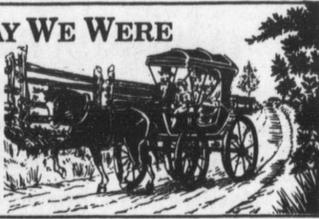
If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

**THE WAY WE WERE**

in  
**THE  
EQUITY**

compiled by  
Richard Wills



**25 Years Ago**

February 15, 1968

**Hobbs Honoured.** About 20 members of the Pontiac Hereford Club met at the office of Hobbs Mill last Wednesday to honour Hillie Hobbs for his many years' service to the Club.

President Bill Hanna presided, with directors Wes Hamilton, Keith Horner, Sterling McKibbin, Nellis Stewart and two new directors, Bob Graham and Elwyn Lang.

**Mill Slowdown.** Speaking at long-service awards in Grand-Mère early this month, Consolidated Bathurst President and Chief Executive Officer R A Irwin said, "At the present time the pulp and paper industry is undergoing a slow-down, a situation that shows up, of course, in employment in our mills. However, we should not feel that these present conditions are permanent. For my part, I am optimistic that our markets will become more normal in the not too distant future."

"These hard days will pass," echoed J B Sweeney, Vice President of Manufacturing. "Our future is brilliant."

**Wolf Shot.** Saturday afternoon was lovely, bright and sunny, and was ideal weather for the unplanned wolf hunt which took place about half a mile south of Shawville.

It all began when Mrs Lorne Wilson, who lives on a farm about one and one-half miles south of Highway 8 here and bordering on the Heath Road saw a wolf in the field near her home. She alerted her husband who was in town at Norval Wilson's home. He and Bill Ade went immediately to the farm and Lorne was successful in wounding the wolf in the hind leg. However, the animal kept on running and took shelter in an area known as Twin Valley and not too far from Dan Dubeau's house.

From another angle, Norval had telephoned Bob Younge's thinking perhaps the wolf would come down the ravine which runs down to Bob's farm. Bob Findlay was at Bob Younge's so he and Edward Morrison on a snow cruiser joined in the hunt from the east side. They met Lindsay Horner who had sighted bloody tracks and Findlay followed them. By this time the Carson brothers had joined the search and Mr Wolf found himself encircled, but the hunters were not sure of the exact spot.

However, as Findlay was in the act of crossing an open creek, he looked down to see the wolf also attempting to cross a short distance from him. Bob's first shot hit the animal in the back and it fell back into the creek. A second shot, this time in the head, ensured that it was dead. It weighed about 125 pounds, was very thin and, if alive would stand about 3 feet high. Those in the hunt believe a female is still in the area and perhaps these two accounted for the mass slaughter of sheep and lambs on Neil Drummond's farm last October.

In order to collect the \$50 bounty, Findlay must skin the animal and report to the officials in charge.

**50 Years Ago**

February 18, 1943

**Service Disrupted.** As a result of the extremely

cold weather and huge snow drifts on Sunday and Monday, Pontiac district was without train service for the longest period in the history of the line, not until Tuesday evening was the service resumed. On Monday morning thermometer readings in town ranged from 38 to 42 below zero.

**75 Years Ago**

February 14, 1918

**Fire at Ladysmith.** The large hotel building owned by Mr F Bretzlaff erected only a few years ago, was destroyed by fire on Tuesday afternoon of last week. The fire is said to have started from the furnace. Part of the contents of the building were saved, but a good many things were consumed, making Mr Bretzlaff's loss heavy, as there was no insurance. The fire spread to Mr Foss' building across the street and did some damage before it was extinguished.

**For a Drive.** Mayor Howard hitched up his team of horses to a large sleigh on Thursday evening and drive to where the members of the Shawville H M Club had gathered to hold their meeting, and took the ladies for a drive, which was much appreciated. Alf never fails to cater to the desires of the fair sex.

**Prohibition.** The traffic in intoxicants in this province has little more than a year to live. Legislation put through at the late session in Quebec provides that licenses to sell liquor as a beverage shall expire on May 31, 1919. Liquor for sacramental, medicinal, mechanical, manufacturing and industrial purposes will be dispensed under a special license. And thus old John Barleycorn's last dugout has been attacked and rendered untenable.

**100 Years Ago**

February 16, 1893

**Billericia Notes.** A grand concert was held in School No 3 on Thursday evening last. The programme consisted of Scenes of the American War and Ten Nights in a Bar Room, including vocal and instrumental music, sleight of hand, etc.

**Arnprior Notes.** A short time since a number of American gentlemen visited Arnprior looking up a site suitable for a wood pulp and paper mill. They were favorably impressed with the town and the excellent railway facilities we will have when the new road gets in running order. It is possible that they may decide to locate here. It would be a great boon to the town.

The track-laying gang of the Ottawa, Arnprior and Parry Sound Railway reached Galetta with their construction train on Sat-

urday. Mr Joseph Gravelle, the foreman in charge of the erection of the bridge, expects to have it completed about the last of next week, when the road will be at once pushed through to Arnprior.

**Honor Rolls.** Names on the January Honor Roll for Bristol No 2 School are: Robert McNabb, Martha Duff, Katie Burden, Menta Duff, Mary Smith, Tommy Burden, Mary Cuthbertson, Donald Fraser, John Bell, Laura Cuthbertson, David Smith, Rosa McWhirter.

Names on the January Honor Roll for North Onslow School are: Josey Woolsey, E J Woolsey, Eddie Alexander, Laura Lucas, Hiram Mooney, Alfred G Mooney, Thomas Alexander, Stewart Alexander, and Willie Armitage.

**Train Wreck.** On Saturday morning last, the morning train from Aylmer and a pilot engine taking a train of freights from the yard at Ottawa station, collided on the "Y". The two engines crashed into each other with terrific force. The Aylmer train was going at the rate of about 15 miles per hour. Both the engineers and firemen had to jump for their lives. Fortunately, none of them were injured, but it is stated that Mr Alfred Leggo, who was on the Aylmer train, had his shoulder dislocated. When the trains collided the baggage car was hurled onto the engine and the whole end stove in and raised off the track. The front of the Aylmer engine was smashed into pieces and the smokestack broken off. The pilot engine crashed into it and completely destroyed the tender. The pilot engine, however, suffered very severely, too. The smokestack was hurled off and the engine generally wrecked. Of the freight cars, eight suffered considerably. The couplings were all smashed off and the cars forced together so tightly as to seem almost like one car. Some of them had their end timbers and walls also badly broken up. The people on the train were badly shaken up, but with the exception of the

**December 8th meeting**

**Clarendon Council**

The regular December meeting of Clarendon Council was held on December 8th with Mayor Gary Hodgins and councillors Carmen Wickens, Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Garth Tracy, Claude Richardson, and Secretary-Treasurer Lorna Younge.

**Road Superintendent.** George Coles reported. Motion to get a used desk to be used by the road superintendent.

**Sand Bay Road.** Approve expenses in the amount of \$154,074.82 incurred on the repairs to the Sand Bay/Red Deer Road as per contract with the Government of Quebec; that the Council is aware of the conditions imposed by the Min. of Transports, notably that the work is not being subsidized by any subvention other than this one.

**8th Concession.** Approve expenses in the amount of \$21,991.44 incurred on the 8th Conc. Rd in view of the \$17,000 road grant awarded to the municipality for road repairs; that the Council is aware of the conditions imposed by the Min. des Transports, notably that the work is not being subsidized by any subvention other than this one.

**Fire.** 1992 annual report and 1993 budget as prepared by the Shawville/Clarendon Fire Department was discussed.

**Library.** Report prepared by BIBLIO was studied and compared very favourably to the 1991 stats showing an increased participation.

**Snowplow.** Request that the following roads be adjusted as follows as per last year's contract: Road #3, Range V from 14.39 to

14.8; Road # 9, Range IV est from 5.0 to 5.23; Road #10, Ligne Centrale from 10.5 to 10.62; Road #25, Ch. Principale ouest from 2.6 to 2.82; Road #36, Montée entre Lot 7A-6E from 1.8 to 1.93; Road # 42, Rte 303 Range III from 3.8 to 3.94; Road # 50, Anc. Rte 8 from 2.3 to 2.41; Road # 58, Ch. Baie Feline from 2.53 to 2.57.

Motion that Council buy a metre wheel.

Motion authorize Mayor Gary Hodgins & Sec. Lorna Younge to sign the snowplow contracts with Kelly Bros for 1.2 km on the 6th Conc Rd and with Brent Sharpe for .3 km at Sand Bay at the current government rate.

**Subdivision.** Motion to approve the Subdivision Plans for Charles Boucher and Melba Critch.

**Mutations for the month of October** were read and noted.

**1993 Budget.** Cr Carmen Wickens, Chairman of the Finance Committee, explained the proposed

1993 budget to council members. A few minor adjustments were made. This will be presented at a special public meeting on Tuesday, Dec. 15 at 8 pm.

Motion to see about buying a used semi-trailer van as advertised in the Auto Trader to be used for re-cycling.

Motion to advertise the Chev Tandem Truck and Sander for sale.

**Correspondence.** Info from UMRCQ re sessions to be held in 1993 re Ryan Reform and newly elected officials; application for work from Gilbert Dubau; invitation from Tom York asking to have road plowed to cottages on Richardson's Lake; Analysis report from

CPTAQ for lot P 14B Range 6 and notice of public hearing; letter from Claude Ryan on the take over of roads.

**Bills.** Motion Crs Jeannine Wickens and Cedric Elliott to pay bills amounting to \$71,626.24.

Motion to close meeting at 10:45 pm.



**Have you thought about helping someone learn to read?**  
**BECOME A VOLUNTEER TUTOR WITH THE WESTERN QUEBEC LITERACY COUNCIL**  
(a non-profit volunteer organization)  
**Tutor Training Workshop:**  
Feb. 26, 4:00 - 10:00  
and Feb. 27, 9:00 - 3:00  
Wakefield School, Wakefield, Quebec  
Fee: \$25.00 Space is limited  
To register or for more information call:  
Marile: 819-647-3112 or Nicole: 684-2336 ext. 344

**Bantams tie Wolves twice**

by Dave Moore

A big effort on the ice in the dying minutes of the last period led the Bantam Pontiacs to tie things up against the Renfrew Timberwolves, February 2nd.

For the home-side Wolves, Kevin Pennock scored the first two early in the first and second periods while the Pontiacs could manage one marker from Rock Marion midway in the first.

Ken Alexander and Wade McCambley set him up for the assist.

Renfrew's Joey Brisco's tally five minutes

one mentioned above, none were seriously injured.

into the last period gave them a lead for a while till the Pontiacs' McCambley and Kirk Davies scored within a minute of each other.

Shawn Mousseau and Alexander set up the first marker. Alexander assisted on the tying goal seconds later.

The Pontiacs returned to the same scene a week later, Tuesday February 9th, when a third-period power play drive from Shawville's Jeff Ireland lifted the Pontiacs to tie Renfrew.

It was Ireland's third straight point of the night for a natural hat-trick, one goal in each period. Renfrew led three-two

**Stocker & Feeder Sale**  
**SPRINGER & COW CALF**  
**GALETTA LIVESTOCK SALES**  
**Wednesday, February 24, 1993**  
Consignments Welcome  
613-623-4467-7540

**OPEN HOUSE**  
**Douglas**  
**Bull Evaluation Center**  
12-1/2 mi. w. of Renfrew on Hwy. 60  
**Saturday, Feb. 20, 1993**  
Bull viewing 10:00 to noon (lunch)  
1:00 - 2:30 program:  
"Breeding for the future market"  
FOR MORE INFORMATION CONTACT  
BOB OR PAT DICK 1 (613) 649-2252

**Donations - St. Joseph's Manor**

In memory of Mrs Deberak Holland Belair - Mrs Mary Morin, Mrs Elsie Letts, Mrs Raymond Berard, Mr & Mrs Leonard Kluge, Mrs Dora Hearty, Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mrs Agnes Kavanagh - Nancy & Guy Larivière, Durrell & Karen Smith, Joseph & Odel McGahem, Mrs Dorothy Romain, Mr Ronny Kavanagh, Denis & Sharon Larivière, Jim & Sophie Ringrose, Mrs Genevieve Cahill, Mr & Mrs Lionel Morin, Mr & Mrs Dan Dolan & family, Mrs Dora Hearty, Mrs Mae Shea, Lola & Susan Hearty, Mrs Carmel Fisher, Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mr Willard Ranger - Mrs Mary Shea, Dora Hearty.

In memory of Mrs Dorothy Sheppard - Mr Victor Lance.

In memory of Mr Oswald Cuthbertson - Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mr Tom Lefebvre - Mr & Mrs Bert Kelly, Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Blanche Lance - Charles & Jill Heaphy, Mr & Mrs Jimmy Ringrose.

In memory of Mrs Bernadette Ranger - Alevina Lemay, Mr & Mrs Lionel Morin, The Ladies Auxiliary of St-Joseph's Manor, Mrs Anna Ferrigan, Larry & Gwen Black, The Pontiac Lions Club, Mrs Marina Payette & family, Willie & Cora Ringrose, Adelard & Loretta Payette, Mrs Dora Hearty, Mrs Corinne Clarke, Mr & Mrs William Ringrose, Elaine Godin, Katie & Keith Payette, Natacha Stevenson, Mr Alec Bertrand, Mrs Mildred Ranger, Joseph & Marie Ranger, Claudia Clarke, Robert Woodridge, Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mr Edward Grace - Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mrs Celina Leblanc - Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mr James Stewart Sr. - Elaine Godin.

In memory of Mrs Emma Yach - Grace Stephens.

In memory of Isabelle Lasalle - Agnes Lamothé.

In memory of Mr Renaud Rainville - Agnes Lamothé, Mr & Mrs Bert Kelly.

In memory of Mr Clarence Moorhead - Mr & Mrs Bert Kelly, Rick & Debbie Frost, Larry & Gwen Black, Mr & Mrs Spencer Sloan.

**Recent donations to the Pontiac Reception Centre**

In memory of Mr Raymond Murdock - Mrs Theresa Merrifield.

In memory of Mrs Ella May Perry - Mrs Jean Murray, Mr Ernest Yach, Mr Ebert Richardson, Mr Kenneth Perry, Mrs May Perry, Mrs Vera Perry, Mr Ross Griffin, Mr Stan Harrison, Mrs Ethel Skillan, Mr & Mrs John Guigue, Mr Vincent White, Mrs Gisèle Ralston.

In memory of Mr Larry Lamb - Mrs Marion Hayes, Mrs Amy Paul, Mrs Norah Hodgins, Mrs Audrey Jacques, Mrs Kay Hodgins.

In memory of Miss Helen Hodgins - Mr Russell Elliott.

In memory of Mrs Isabel Lasalle - Mr Wayne Brydges.

In memory of Mr Claude Young - Mrs Doris Barber, Mr & Mrs Dave Rusenstrom, Mrs D Helen Young, Mrs Joan Hannaberry, Mrs Edith Kelley, Mrs Leula Curley, Mr & Mrs Gordon MacMillan, Miss Margaret Easy, Mr & Mrs Pat Moorhead, Mr Frank Finigan, Mr Brian Tubman, Shawville Lions Club, Mr & Mrs Al McKenzie, Mr & Mrs Ron McCredie, Mr & Mrs Alfred Russell, Mr James Corrigan, Mr Alex Murray, Mrs Flora Russell, Mrs Isabel Graham, Mr Carl Clark, Mr & Mrs Cecil Gordon, Mr Bert Murphy, Mr Elwyn Brownlee, Bristol Womens Institute, Mr Ron Russell, Mr & Mrs Gary Hodgins, Mr & Mrs Richard Russett, Mr & Mrs George Russell, Mr & Mrs Willie Dods, Consolidated Electrical Dept., Miss Mary Russell, Mr & Mrs John Daye, Mrs Grace Hodgins, Mr & Mrs Eason Russell, Mr Lloyd Stewart, Mrs Sylvia Poisson Hodgins, Mr & Mrs William Jette, Mr & Mrs Roland MacDougall, Mrs Verla Langford, Mrs Lois Henderson, Mrs Elsie Letts, Pontiac County W.I., Miss Barbara Russell, Mr Norman Wiggins, Mrs Rena Graham, Mr & Mrs Mervin Stewart, Mr & Mrs Don Stewart, Mr & Mrs Wilmer Hodgins, Mr Revel Stewart, Mr Les Musgrove, Mr W.M. Hayes, Mr & Mrs Cyrus Atkinson, Mr & Mrs George Pirie, Mr Melbourne Elliott, Mary and Bob Calvert, Mrs Gisèle Ralston, Mr Ebert Richardson.

In memory of Mr Kenneth Smiley - Mr Ebert Richardson.

In memory of Mrs Rachel Poisson - Mrs F Doughty.

In memory of Mr Ivan Lewis - Mrs Audrey Hodgins.

In memory of Mrs Margaret Hodgins - Mr Ebert Richardson, Mrs Gisèle Ralston.

In memory of Mrs Evaline Hodgins - Ardley & Isabelle Elliott, Mrs Gisèle Ralston, Mrs Pearl Morrison, Mr Ronald G Dean, Mr Duncan Lunan, Mrs Doris Dagg, Mrs Edith True, Mrs Judy McCann, Mrs May Hodgins, Mrs Merle Millar, Mrs Mary Brownlee, Mrs Betty Cameron, Mr & Mrs Donald Lavallée, Mr & Mrs Neil Hodgins, Mr & Mrs Wilson Tracy, Mr & Mrs Jim Crawford, Mrs Eleanor Hayes, Mrs Amy Paul, Mrs Brenda Smith, Mrs Sharon Crawford, Mrs Lois Judd, Mrs Nora Hodgins, Mr & Mrs Cedric Elliott, Mr & Mrs Herby Hodgins, Mr & Mrs Stewart Wood, Mr Frank Hobbs, Mrs Kay Hodgins, Mr & Mrs Albert Bertrand, Mrs Sophia McKinley, Mr & Mrs LC Rondeau, Clifford and Marjorie Stevenson, Mr Elwood Sharpe, C Currie-Mills, Mr & Mrs Everett McDowell, Mrs Jean Morrison, Lloyd & Ella Stewart, Mr & Mrs JL Dods, Mr Dale Thomson, Mr & Mrs Jim Tracy, Mrs Audrey Hodgins, Mr Lawrence Lang, Mr Erhardt Rueckwald, Mrs Muriel Mitchell, Mr & Mrs George Anderson, Mr Ebert Richardson, Mr Gerald Hodgins, Mrs Lottie Bradley, Diana & Creighton Steeves, Mr Norval McNeil, Mrs Muriel Kilgour, Mr Louis Dahms, Mr Joe Laframboise, Mr Art Strutt, Mr & Mrs Murray, Mrs Genevieve Bretzlaff, Miss Myrtle Hodgins, Mr Garth Tracy, Mr Wilmer Hodgins, Mrs Edith Campeau, Mr Neil McMunn, Donald & Linda Smart, Mr & Mrs John Grant, Mr & Mrs Lennis Barr, Mr & Mrs Lorne Hanna, Mr & Mrs Bert Asprey, Mr Norman Homer, Mr & Mrs Gary Hodgins, Mr & Mrs Wilson McCleary, Mrs Maizie Kimbers, Mrs Velma Holt, Mr Laynard Pasch, Mr & Mrs Bill Jetté, Mr Norval Wilson, Mr William McCord, N Kaneb, Mr & Mrs Mickey McGuire, Mrs Cathy Assaf, Mr & Mrs Fred Dagg, Mrs Della Graham, Pontiac Electric.

Donation to the Pontiac Reception Centre from Mrs Sharon McKay - \$250.00.

**Hearing Aids**  
**MONTHLY SERVICE CENTRE**  
**Wednesday, Feb. 24th**  
12:00 noon to 2:00 p.m.  
at the ED & ELLEN MOTEL  
Hwy. 148, Shawville, Que.  
(Batteries available at McCauley Jewellers)  
HEARING TESTS by licensed audiologists  
**ROBILLARD & ASSOC.**  
**HEARING AID SPECIALISTS**  
41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580

**CASH BACK**  
**H&R BLOCK**

**Why wait for your tax refund when you could get Cash Back fast?**

If you qualify and are eligible for a Federal refund of \$200 or more, you can get a cheque for 85% of the first \$300 of your Federal tax refund and 95% of the rest. Plus your Federal tax return will be accurately prepared at no extra charge. So why wait for the refund cheque to arrive by mail? Ask about Cash Back at H&R Block, and get your refund fast.

**Available at most H&R Block offices.**  
**LYNN'S BOOK-KEEPING, 647-5188**  
36 Victoria Street (beside Hobbs' Woodworking) Shawville, Quebec

# Advertising Deadline Monday 5 p.m.

# THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204 or Fax (819) 647-2206

FEBRUARY 1993							MARCH 1993						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6	-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	21	22	23	24	25	26	27
28	-	-	-	-	-	-	28	29	30	31	-	-	-

### COMING EVENTS

**EVERY SUNDAY, Bryson -** Euchre party from 1 - 4 pm. Bryson Lions Club, Bryson. etc

Every Saturday at 9 pm Old time dance, Bryson Lions Hall. Music by the Brysonaires. Mid-night lunch. etc

**FRIDAY, FEBRUARY 19 -** Rummage sale in St Paul's Anglican Parish Hall, 10 a.m. to 2 p.m. Coffee, muffins available. x2f17

**SATURDAY, FEBRUARY 20 -** Pontiac Mallard Fish and Game Club ice fishing derby. One day only. Quyon Lions Hall. 7 am - 6 pm. Bring your own bait. Prizes 50% of entry fees. Everyone welcome. For more information call Ward 458-2171. bf17

**SATURDAY, FEBRUARY 20 -** Garage Sale beside Shawville Pharmacy 9 am - 4 pm. Odds and ends for everyone. x1f7

**SATURDAY, FEBRUARY 20 -** Garage and Bake Sale at Bethany Hall, Danford Lake, 9 am - 4 pm. Refreshments. 2bf17

**SUNDAY, FEBRUARY 21 -** Grace Community Bible Church, Associated Gospel Churches of Canada. Sunday School and family worship 10:00 am. Speaker - Laird Hamilton. Midweek programs for all ages. 647-3328 etc

**SUNDAY, FEBRUARY 21 -** The second of the Special 150th anniversary services in St Paul's Church at 10 a.m. Rainbows and Crosses music. bf17

**TUESDAY, FEBRUARY 23 -** Pancake supper, St George's Anglican Church, 5 to 7 pm. Adults \$5.00, children \$3.00. x1f7

**TUESDAY, FEBRUARY 23 -** St John's Church, Quyon Pancake supper, 4:30 - 7 pm. Adults \$5.00, children \$3.00. Everyone welcome. bf17

**TUESDAY, FEBRUARY 23 -** Pancake supper, an event to celebrate the 150th anniversary of the Anglican Parish of Clarendon. St Paul's Church Hall, Shawville, 5:00 to 7:00 p.m. \$5.00 per adult, children (under 12) \$3.00. 2bf17

**TUESDAY, MARCH 30 -** Gala Evening. Dinner and the Music Man. Proceeds to support the Hospital Solarium Fund and the student activities at PPHS. Each ticket entitles you to a \$30.00 receipt for tax purposes. Cost \$35.00. Tickets, call PPHS, 647-2244. bf17

**SATURDAY, APRIL 17 -** Fireman's Ball sponsored by the Shawville and Clarendon Volunteer Fire Department at the Shawville Community Centre. Lunch served. Spot and door prizes. Tickets available from any fireman or at the door. bf17

**AUGUST 31 TO SEPT. 15 -** Ireland Tour, \$2500 includes insurance, taxes, etc. Information Highland Travel, Renfrew, 613-432-5815 or Con Hunt (613) 432-3269. 10bmar31

### MISCELLANEOUS

**AI Utronki** has the lowest prices anywhere. AI Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. etc

**Motors and transmissions** installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 etc

**New low price on truck, farm, car tires, road service, 24 hours.** Saw oil 9.99 case. Hydraulic 22.95 - 5 gallon. M & S Store, Quyon, 1-819-458-2101. etc

**Pet Food Special.** Field 'n Farm Dog Food, Reg. 19.95, \$15.95 or \$14.95 with coupon. M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon. 3fb24

For all your Plaques, Bibles, Books, Sunday School supplies, Cards (Boxed/Single), and much more, see our great assortment at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop. Open Wednesday through Saturday. 6xm10

**Discovery Toys Winter Sale!** Up to 50% off selected products. Phone Rhonda Morrison 647-5643 for more details. b2f17

**Massacre prices!** Price reduction on 80% of our products! Select oak 2-1/4": 1.09, Pre-varnished products; Oak parquet: 1.29, Select birch 2": 2.49, Rust maple 2": 2.25, ceramic tile 6x6: 49 ft, 12x12: 1.19, Vinyl floor: 2.47 sq, Interior door: 10.49, Colonial: 16.95, Steel: 47.90, with frame: 79.88, Melamine 4x8 Grey, Almond, Black: 14.35, 5x6: 4.95, Shell 1x8: 1.92, Insulation R15: 15.00, Panelling 4x8 starting at 4.45, Ceiling tile 2x4: 1.87, Styrofoam 4x8 White 7/8": 3.66, 2": 8.66, 2x8, Blue 1": 4.76, 2": 9.52. And we pay the 7% GST on \$1000 and more purchasing in stock on presentation of this ad, until Feb. 20th. Free lay away plan. Matériaux Masson 986-5720. bf17

### MISCELLANEOUS

**Grain stoves, burns corn, wheat, rye, and even wood pellets.** No chimney needed. Phone 613-432-2725. 4bm10

**Steel trailer 5 x 8, 15 inch wheels, \$500.00 or best offer.** 458-2233. bf17

**At Last!** Coveralls for children, ladies, workwear for the whole family. Hard to get sizes. Save! Shop by mail. Free catalogue. Workwear Plus, Call: 1-800-267-1489. LOG128F17

**Beautiful large china cabinet \$275.00; Nice leather rocker \$85.00; two velour straight backed chairs \$35.00 each; Gold fridge and stove, warranty, \$375.00 pr. Folding hide-a-bed and mattress \$110.00.** Phone 647-2057. x1f7

### LIVESTOCK

**Herd Reduction Sale. Young cows.** Bred heifers cross bred - some purebred hays converters. Gib Drury, 1-819-459-2991. 5xm10

**Dalmation male, champion blood line, bred for temperament, excellent with kids, must sell, reason allergy.** Phone 647-5624. bf17

**One young Charolais bull, one Belgian Blue Simmental steer.** Phone 455-2376 or 455-2510. 3xm3

### M & M TRAILER SALES

• H.D. livestock trailers  
• Cattle Chutes and Scales  
Marvin Keeley  
Alcove, P.O., J0X 1A0  
Tel: 819-459-2427 4xm10

### FARM PRODUCE

**Hay - Square or round bales, delivered by the tractor trailer load.** 613-649-2534, 649-2732 after 6:00. b6f24

**Grass seed, weed grain, fertilizer, herbicides, -- whatever you need for spring cropping get more than a good price.** See the folks at M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon. 6bm17

**Rainbow Trout.** Special price for February. Dressed \$8.00 per kg. Filled \$13.00 per kg. Telephone orders only for Friday pickup. Theo Farm Enterprises Ltd., 12th Line, Clarendon, Charteris, Quebec, 647-3265. 2bf24

### CARS & TRUCKS

1974 White Road Boss log truck, air lift axle, Barko 80 log loader, 350 Cummins, 15 speed, good working condition, (613) 582-3670 after 6 pm. x2f17

1985 Oldsmobile Sierra Cutlass, four door sedan, pb, ps, o.d., excellent condition, 75,000 miles, phone 647-3265. bf17

1987 Subaru GL Wagon 5 spd; 1986 Dodge Aires 4 dr auto; 1985 Hyundai Stellar GS 4 dr auto; 1983 Toyota Terrell 4 dr 4 spd; 1982 Pontiac Phoenix 2 dr auto; 1981 Plymouth Horizon 4 dr 4 spd; 1980 Chevrolet Chevette 4 dr auto; 1980 Toyota Corolla wagon auto; 1980 Ford LTD 4 dr auto; 1980 Chevrolet Malibu wagon auto; 1978 Ford F150 Super Cab pick up 3 spd. Richard Ledbetter 647-3651. 2xf17

1987 Chev wagon, \$3000. Phone 647-6266 after 6. bf17

### SNOWMOBILES

1978 Futura Moto Ski, \$1000 or best offer. 648-2566. 2xf17

1989 Yamaha Phasar 1900 km, 1987 Yamaha Excel III 2,500 km, both electric start and in excellent condition. Complete with skidoo trailer, tarps and more. Private sale, no G.S.T. Phone 819-648-2156 days, after 6 pm. Phone 819-648-5847. 2bf24

### WANTED TO BUY

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calendars, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. etc

**Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards.** Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

**Cash paid for antique and nostalgia.** Will pay cash for old toys, dolls, robots, Dinky toys, old signs, - coke, etc; post cards, milk bottles, old fishing tackle and decoys; Hudson Bay blankets; old pine cupboards and tables, etc. Will buy entire estates. Call Renfrew, Sheryl MacKenzie or Ed Locke. 613-432-4909. 4bm10

### ACCENT MUSIC

Buys and Sells New and Used Instruments, Equipment, Tapes, Records and Books  
647-3052

### REAL ESTATE FOR RENT

**Bryson - 2 bedroom apartment,** electric heat, phone 648-2222. etc

**Bryson - Bungalow, 4 bedrooms,** hardwood floors, wood/oil heating, 870 Vanier St, \$500 per month. Phone 647-2039. etc

**Johnson's Lake - Ladysmith, 3 bedroom furnished cottage,** beautiful lakefront lot, gorgeous view of lake and hills, fireplace, dock, boat. Seasonally. For more information call Friday and Saturday, 647-3549. Monday to Thursday, 9 - 4, 613-722-5140. 3xf24

**Quyon - Apartment for rent,** 458-2348. etc

**Quyon - One bedroom apartment,** self-contained, no pets, \$280.00 per month; Two bedroom apartment, 4 piece bath, \$350.00 per month. Phone 613-521-1245. etc

**Shawville - Large bright, one bedroom apartment, newly renovated in quiet residential area,** beside hospital, big yard and storage, c.w. appliances. Evenings 647-3420. etc

**Shawville - 2 bedroom apartment,** 647-3256 or -2455, or -2070. etc

**Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent,** 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. etc

**Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available.** Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. etc

**Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove,** 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. etc

**Shawville - Commercial space available 1800 sq feet.** Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Jim Hodgins or Robert McCord. OTC

**Shawville - 3 bedroom apartment, newly renovated, reasonable rent,** 647-3898 or 647-2069 or 647-5254. etc

**Shawville - Heated two bedroom apartment on Calumet Street, fridge and stove included.** No smoking, no pets, \$408. per month. Phone 647-2723. etc

**Shawville - One bedroom apartment on Victoria Street, fridge and stove, close to hospital.** 647-2177 or 647-5254. etc

**Shawville - 3 bedroom ground floor of bungalow, fridge and stove, laundry room and lots of storage.** Evenings 647-2990. 2bf24

**Shawville - 1 - one-bedroom apartment; 1 - bachelor apartment, heat, lights, fridge and stove included.** Phone 647-2568 or 647-2717. 2bf24

**Shawville - 3 bedroom bungalow, near Pontiac Community Hospital, available March 1st, 647-5820 after 4 pm. 2xf24**

**Shawville - Office and commercial space for rent on Main Street.** two 300 sq. ft; one 680 sq. ft; one 770 sq. ft space. Phone 647-2420. etc

### REAL ESTATE FOR SALE

**Shawville - 3 bedroom bungalow, Finnigan sub-division, West Street, phone 647-3868 after 6:30 pm. 4bf17**

### BUSINESS FOR SALE

**Business Opportunity - Pollyanna Boutique is looking for a new owner or a working business partner.** If interested, come into store at 353 Main Street, Shawville. Store is open Thursday, Friday and Saturday. bf17

### SERVICES

**Painting and also will do drywall, taking orders to cut, split and pile wood.** Call 648-2246 or 648-2348. 2bf24

**Painter - reasonable rates, Tim Price 647-3976. 4bm10**

**Typewriter and adding machines.** We are cleaning and repairing typewriters and adding machines. Pontiac Printshop Ltd., 133 Centre St., Shawville, 819-647-2204. xtc

**Tom's Custom Airless painting** specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. etc  
**Painting, interior/exterior, free estimates, also general maintenance.** Joel, 647-2197. 4bf17

### HELP WANTED

**Wanted: Ages 18-30 to work on farms in Europe, Australia, New Zealand, Japan or U.K.** Contact the International Agricultural Exchange Association, 1501-17 Ave. S.W., Calgary, Alberta, T2T 0E2. LOG131f17

**'Hey Mom!** Kids only clothing is a Canadian manufacturer of unique quality children's clothing. Seeking consultants who would like a flexible creative business opportunity. Call today, Rachelle Nadeau, Box 59, Fannystelle, Manitoba ROG OPO, 1-204-436-2486. LOG121f17

### TENDERS

**Municipalité de Bristol Appel d'offres**  
Projet: Rénovation et agrandissement d'un édifice municipal.  
Architecte: La Firme Martineau Architecte, 396, rue Main, Gatineau, (Québec), J8P 5K7. Tel: (819) 663-3700.

Le Municipalité de Bristol demande des soumissions pour les travaux de rénovation et agrandissement d'un édifice municipal selon un contrat à forfait.  
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux détenant la licence requise en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction (L.R.Q. c.Q-1).  
Les entrepreneurs généraux det les sous-traitants obtiendront tous renseignements ainsi que le dossier de soumission complet à compter de jeudi, 18 février 1993 au bureau de l'architecte, à l'adresse ci-haut, contre un dépôt remboursable de 25 dollars, argent comptant, chèque visé ou mandat poste émis à l'ordre de Le Municipalité de Bristol.

Garantie de soumission: Sous forme de cautionnement équivalent à 10% du montant de la soumission. Toutes les garanties devront être valides pendant 60 jours à partir de la date de l'ouverture des soumissions.  
L'entrepreneur général qui obtiendra le contrat devra fournir un cautionnement d'exécution de 50% et un cautionnement pour matériaux et main-d'oeuvre de 50%.

Closure des soumissions: à quatorze heures (14h00) (heure locale en vigueur), vendredi, le 12 mars 1993 au bureau de la Municipalité de Bristol.

Le Municipalité de Bristol ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.  
Keith Emmerson Sec.trés. 0/1f17

**Municipality of Bristol Call for Tenders**  
Project: Renovation and extension to municipal building.  
Architect: Martineau Architect, 396 Main St., Gatineau, Quebec, J8P 5K7, Tel: (819) 663-3700.

The Municipality of Bristol is asking for bids for work on the renovation and extension of a municipal building in accordance with a fixed price contract.  
Only general contractors holding a license issued pursuant to the Professional Qualification in Construction Act are allowed to bid (LRQ c.Q.1).  
General contractors and sub-contractors may get all information as well as tendering documents beginning on February 18, 1993, at the office of the architect, at the above address, against a refundable deposit of \$25.00, cash, certified cheque or postal money order issued in the name of the Municipality of Bristol.

Bid Guarantee: In the form of a bond equal to 10% of the amount of the bid. All guarantees must be valid for 60 days from the date of tenders opening.  
The general contractor who will be awarded the contract must provide a performance bond of 50% and a materials and wages bond equal to 50%.  
Closing of the bid: 2:00 p.m. (local time in force), Friday, March 12, 1993, at the office of the Municipality of Bristol.  
The Municipality of Bristol does not bind itself to accept neither the lowest or any of the bids received.

Keith Emmerson, Sec'y-Treas. 0/1f17

**NOTICE**  
Government grants, loans and assistance programs (Federal & Provincial) for your new or existing business. Information: 514-937-2422, ext. 99. log124f24

**Brood Cow Performance Promotion** till February 20, 1993, one free with 4 on select beef products including new brood cow booster 60/60 chunk. Call for details M & R Feeds, Micksburg 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Quyon mill 819-458-2023. 2bf17

### NOTICE

**Tenor sought for new Madrigal group.** Must be able to read music. Please phone 647-6113 evenings. 2xf17

**Planning pregnancy? Prefer boy? Girl? Can you do anything to influence conception of preferred gender? Learn acknowledged research results! Send: Return address, \$10 Plus \$1.77 (G.S.T./p&h) to: T.L.C. "Sources" Box 3220, Leduc, AB, T9E 6L9. LOG122f17**

**Free 'Career Opportunities' Guide.** Train-at-home for careers in Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Electronics, Law Enforcement, Medical Secretary, Paralegal, Travel, etc. P O Box 523(6A) Place Bonaventure, Montreal (514) 861-1974. LOG123f17

**Help - All women's non-traditional training program information needed for national databank.** Send description by March 15. Penny Poole, Fanshawe College, E1020, Box 4005, London, Ontario, N5W 5H1. LOG129f17

**GRATUIT**

S.D. Variations Inc.  
1818 A. ave. Laurier Est  
Montréal, QC H2H 1B2

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

SANS aucune obligation de votre part

TÉLÉPHONE 1-800-387-9286

### BIRTH

**Howe - Mrs Muriel Imison** is delighted to announce the birth of her first great-granddaughter, Jennifer Joan, sister to David Patrick, daughter of Pat and Patricia Howe of Brockville, born January 26, 1993 in Kingston General. Proud grandparents are Pat and Helen Howe and Gord and Joan Trussler of Windsor. x1f7

**Lemaire - René et Francine (née Dumouchel)** sont heureux d'annoncer la naissance de leur garçon "Louis" un petit frère pour Marie-Josée, né le 7 février 1993, 7 lbs 1 oz. Les grands-parents sont Oscar et Anita Dumouchel et Olivette Larose-Lemaire. Sincères remerciements au Dr Benfey, Dr MacLellan, un gros merci à l'infirmière Jacinthe et au personnel du 2e plancher I.H.C.P. bf17

**Lemaire - Rene and Francine (born Dumouchel)** are very proud to announce the safe arrival of their son Louis, a brother for Marie-Josée, born on February 7, 1993, 7 lbs 1 oz. Grandparents are Anita and Oscar Dumouchel (14th grandchild) and Olivette Larose-Lemaire (7th grandchild). Special thanks to Dr Benfey, Dr MacLellan, nurse Jacinthe and 2nd floor staff of Pontiac Community Hospital. bf17

### THANKS

**Novena. May the Sacred Heart of Jesus** be praised, adored, honoured and glorified, throughout the whole world, forever and ever. Amen. Say this prayer six times a day for nine days and your prayers will be answered no matter how big it may seem. M.C. bf17

### THANKS

**Gordon - I would like to sincerely thank all our family and friends for coming out to Bob's 50th birthday party.** Your cards and gifts were much appreciated. A special thank you to Jennifer, Tracey, Michael and Roger for helping with the party, Father Cain, Joan and Pierre for the entertainment. Jeannette for making the banner and the Grade One students at St Mary's School for painting the banner. To Betty, Frances, Grace, Lynn, Pat, and Veronica, thank you for all your help with the lovely food served. Lorraine. bf17

**Healey - We would like to extend our sincere thanks and appreciation to all our friends and relatives who were so kind and considerate during the death and funeral of George.** Special thanks to Dr Potvin, Dr O'Neill, Martin Beaumont. The nurses on the 1st floor and ICU, nurses Powell and Cuthbertson; and the Rebekah and Oddell-Lows Lodge # 40. Phyllis Healey and family. bf17

**Trudeau - I would like to thank my kind neighbours and friends for their help, visits, cards, fruit and flowers.** A special thanks to Dr Potvin, nurses and staff at the Pontiac Community Hospital for their help and kindness while I was a patient. Also thanks to Father Proulx for his visits. Raymond Trudeau. bf17

### IN MEMORY

**Brown - In fond and loving memory of a dear husband, father, father-in-law, and grandfather, Roy,** who was taken away from us on February 19, 1991.  
It's lonely here without you  
We miss you more each day  
For life is not the same for us  
Since you were called away  
It broke our hearts to lose you  
But you did not go alone  
For part of us went with you  
The day God called you home.  
Sady missed by wife Florence and family. x1f7

**Chenier - In loving memory of a dear mother, mother-in-law and grandmother, Alberta,** who passed away February 13, 1991.  
She was someone we could talk to,  
No one can replace.  
She was someone we could laugh with,  
Till the tears rolled down our faces.  
She was someone we could turn to,  
When we needed a helping hand,  
She was someone we could count on,  
To advise and understand,  
She was someone we loved more  
As each year has it's end  
She was the dearest mother of all  
But most of all she was our friend.  
Loved forever,  
Susan, Bruce, Shawn and Tim

**Dagenals - In loving memory of a dear father and grandfather, Prosper,** who passed away February 19, 1985.  
We will always remember the way you looked  
The way you walked and smiled  
The things you always said and did  
Are with us all the while  
You never failed to do your best  
Your heart was warm and tender  
You lived your life for those you loved  
And those you loved remember.  
He is sadly missed by all his family,  
his daughters, Janice, June, Gerald, granddaughter Donna and grandson Richard. x1f7

### IN MEMORY

**Fletcher - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Bill,** who passed away February 18, 1990.  
Still missed, still loved,  
Still thought of every day.  
Orla and family. x1f7

**Lunam - In loving memory of a dear husband and father, David R,** who died February 17, 1990.  
He had a cheery smile, a pleasant way,  
A helping hand to all he knew.  
He was so kind, so generous and true.  
On earth he nobly did his best,  
Grant him peaceful, heavenly rest.  
Always remembered by wife Eva and family x1f7

**Miller - In loving memory of a dear father, grandfather and great-grandfather, George,** who passed away July 30, 1973; and a dear mother, grandmother and great-grandmother, Edna, who passed away February 17, 1988.  
Our hearts still ache with sadness  
And silent tears still flow.  
What it meant to lose you, Mother and Dad,  
No one will ever know.  
When the days are sad and lonely  
And everything goes wrong,  
What more is there to say,  
Dearly loved and never forgotten,  
Your family, Elsie, Ruby, Lloyd, Doris, Fred. bf17

**Roy - In loving memory of a dear wife and mother**

Logue was present. Budget to be accepted by motion at a future meeting.

Prepare a young mind for tomorrow. Open a book today.

ABC CANADA THE FOUNDATION TO PROMOTE LITERACY IN CANADA

# Social Items

## Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes to Don McColgan who had an operation in Pontiac Community Hospital and is home convalescing before the ferry time is near.

Birthday wishes to Cecile Bergeron who celebrated on February 13th. Cecile visited her little friend Nicky Armitage at the school carnival in Ladysmith and gave him a treat. She and Barbara were in Ladysmith skiing.

Belated birthday greetings to Gerald Smith, Melanie Lavigne, Debbie Lapierre, Shawn Lapierre and Kendra Kearns.

Anniversary wishes to Peter and Lorna McCann, Don and Jean Martineau, Lorne and Ashley Wiggins, Neldow and Mae Trudeau.

Birthday wishes to Ida Fraser, Keith Overton, Dana Ross, Derreck Mohr, Mary Wiggins, Stella Scott, John Newland, and Sister Jacqueline Chevrier. Also to Barry McCann, Idena Fraser, Audrey McCann, Sherry Hickey and Patrick Marcotte.

Congratulations to Rebecca Henderson of Charles Street, Aylmer, who displayed great talent on the Home Grown Cafe and won first prize.

Belated birthday greetings to Donna Cockerall who celebrated on February 13th at River View Inn. Many friends gathered to wish Donna all the best on her big day. Also her son Kyle celebrated on February 11th.

## Vinton ..... Berntha McGee 648-2669

Celebrating her birthday on February 13th was Christina Sloan, daughter of Randy and Susan Sloan. Her mother had a birthday party for her and her friends.

Deepest sympathy goes out to the family in the passing away of Lucien Ladouceur.

Eldon Romain celebrated his birthday on Saturday, February 13th.

Cheryl McGee was one of the winners of Stage One of the Lottario Legend Shoot Out contest. She won a hockey jersey and a hockey stick which had

been autographed by Daryl Sittler and Paul Henderson.

Hope everyone had a nice and Happy Valentine's Day. The phone was as busy as it had been my birthday. Nice to know your family is thinking about you.

Happy birthday to Irene Sloan who will celebrate a birthday next week.

There was a Fireman's Ball in Fort Coulonge on Saturday, February 13th and my sister Laura won a prize.

Our snowplow men, Claude and Ronnie Bertrand are busy this last while as we have received a lot of snow so far in February. They are doing a very good job and not taking away from the guys who did it all the years before.

## Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Get well wishes to Pierre Pilon and James Harkins who spent some time in the hospital in Pembroke and have returned to their home and also to David Rochon.

Forty-six senior citizens gathered in Our Lady of Perpetual Help Church Hall on Friday, February 12th for a pot luck supper which was greatly enjoyed. Rev A T Harrington said the grace. The door prize was won by Patricia Rebel. The plate prize went to His Worship Mayor Gerald Dempsey. Among the out-of-town guests were Father Harrington, Mr and Mrs Leo Spence, Mr and Mrs Gerald Spence, Mrs P Throp and John Denault. Following the meal, several of the guests remained for an evening of card playing. The euchre prize was won by Reina Gagnon. The "500" winner was Theresa Perry. This proved a delightful way to celebrate Valentine's Day.

Mr and Mrs Bud Cochrane of Cobourg were Friday overnight guests of

Lillian Spinks and Edna Plummer. Bud is Edna's brother. Edna received word that her sister Mrs Hazel Slater passed away in Kirkland Lake and will be buried in Essex, Ontario. She was a sister of Bud Cochrane and first cousin of Lillian Spinks.

Lloyd (Squire) Armstrong, RCMP, was on CBC Tuesday on Fifth Estate in connection with a missing four-year-old some 25 years ago in New Brunswick. Lloyd is now Chief of Police at Bathurst, N.B. He was raised in Waltham and attended the local school and Shawville High School.

Sympathy is extended to Patrick Burke whose mother, Mrs Evelyn Burke, passed away in Renfrew on February 11th, at the age of 98 years.

Waltham's Winter Carnival, under the sponsorship of the Recreation Association, held on the weekend of February 12-14 was an outstanding success. In spite of the inclement weather on Saturday, the contestants for the Fishing Derby braved the elements on the small lake in the village with the result that Craig Caughey of Waltham won all the categories and was awarded three trophies and a cash award.

Following the crowning of the king and queen and others, a teen dance was held in the Town Hall with several prizes given out.

The treasure hunt was a great success with three teams of six players. The green team won. Participants were Erin Lamarche, Cindy Perry, Mary-Beth Grieve.

The hockey game on Saturday was won by the lower end of the village. The adults enjoyed a dance in the evening. A good turnout came to

## Campbell's Bay Iris Smith, 648-5821

(Continued from page 12) Independence Hall. They took in the game in the evening flying home after the game. Quite a thrill for a seven year old!

Florists were busy in town making arrangements and delivering flowers during the weekend to mark St Valentine's Day.

Fifty-one people attended the First Ever Family Day Worship Service at the Campbell's Bay Wesleyan Church on Sunday morning. The special singers were the Harmony Six Singers. A fellowship dinner followed at noon.

## December 7 meeting

# Alleyn & Cawood Council

The regular sitting of Council was held on December 7th, 1992. Present were Mayor Joe Peck and Councillors Birtle Peck,

Diana Peck, Charmaine Hooley, Joseph Squitti and Clifford Monette forming a quorum. Glenn Gardner was late. Visitors and secretary-treasurer Nina Milford were present.

Bills approved in the amount of \$5,391. Diana Peck will be the Pro-Mayor as Glenn Gardner resigned. Discussion on the budget was held on Wednesday, December 23. Auditor Bill

## Sunday's Pancake Breakfast.

Eighty players came out for the Sunday euchre tournament. Winners were in order of rank: Gerald Spence, Teresa Kennedy, third tied between Kloanna Lavalee and Brian Fitzpatrick; fourth - Janie Lamure.

The guessing of the number of pieces of candy in a jar which was 1286 was won by Brianna Harkins.

Poster contest winners were Tiffany Rivet, Britany Morin, Trina Lamarche, Murphy Tropp.

A night at Best Western, supper at Westwinds Restaurant and breakfast at Irvings, was won by Debbie Cormier.

A day of whitewater rafting was won by Bev Donnelly.

Bungee jumping at Wilderness Tours was won by Jocelyn McKnight.

Tickets to Festival Hall, compliments of My Fair Lady were won by Bobbee Andrews.

One half of all the proceeds and all tip money from the bar will be donated to the Muscular Dystrophy Telethon in March.

Resolved that the lawyer's fee in the case of Charmaine Hooley versus Mayor Joe Peck and Councillors Diana Peck, Birtle Peck and Clifford Monette be paid by the Municipality of Alleyn and Cawood.

Charmaine Hooley voted strongly against it according to Bill 124.

Joseph Squitti voted "No" as he said it was a conflict of interest.

Allen Peck will be supervisor for the winter roads.

Charmaine Hooley will be councillor on Recreation.

Birtle Peck will be councillor on the Hall committee.

Joseph Squitti will be councillor for sanitation.

Clifford Monette will be on Environment.

Harold Emery asked council for more gravel on Balmo Gilead Hill before he would plow the road.

Letter sent to the Member of National Assembly asking for a grant for two km of road.

Christmas supper for the council was held at Danford Hotel.

**avis de demande d'un permis d'alcool**

Régie des permis d'alcool du Québec

Tout le personnel, social ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assésimé et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1<sup>er</sup> étage, rue Notre-Dame, Suite 8, 200, Montréal, (Québec), H2Y 1S6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
173664 CANADA INC. Auberge de la Forêt Route 148 Bryson Dossier: 167-809	Permis additionnel pour vendre	Route 148 Bryson

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Lafamme, avocat

**Québec**

**NOTICE TO CLARENDON RESIDENTS**

As of March 1, 1993 winter hours at the dump have been changed to:

**10:00 a.m. to 5:00 p.m.**

**Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday**

The dump will remain closed on Sunday and Monday. These will be in effect until Easter when the summer hours will begin.

Lorna Younge, Sec. Treas.

**Dr. Donna Courchesne  
Dr. Marie Hayes  
Dr. Maurice Lamarche  
et Dr. André Paradis**

aimerait annoncer le nouvel horaire d'ouverture du bureau à Quyon.

**OUVERT LUNDI AU VENDREDI de 9h00 à 17h00**

**et ouvert les lundi soirs jusqu'à 20h00 et les jeudi soirs jusqu'à 20h00.**

**Pour rendez-vous appeler 458-2397**

**Pontiac Agricultural Society "Division A" Shawville Fair**

presently requires a

## Bilingual Secretary

Duties include a wide variety of secretarial duties and other related fair jobs.

We regard this as a volunteer position with a small honorarium paid.

Please reply before March 1, 1993 with qualifications to Box 149, Shawville, Quebec, J0X 2Y0, re: Secretarial Position.

**DIRECTOR GENERAL (M or F)**

**THE UNIFIED BOARD OF DIRECTORS PONTIAC RECEPTION CENTRE / ST-JOSEPH'S MANOR**

**ADMINISTERS TWO C.H.S.L.D. (50 BEDS AND 40 BEDS) SITUATED 25 KM APART IN THE M.R.C. PONTIAC ADMINISTRATIVE REGION 07, OUTAOUAIS**

**DUTIES:**  
Under the direction of the Board of Directors, the Director General is responsible for the administration of the two institutions and of a mobile Day Centre, and for the development and management of related programs and activities, in conformity with the policies and directives of the Board of Directors and of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

**QUALIFICATIONS:**

- Must hold a University degree in administration or related discipline. Adequate experience in a closely-related field may be considered in the absence of a University degree.
- Must be fluently bilingual (English - French).
- Must have at least three (3) years management experience, preferably in the areas of health and social services.

**SALARY:**

- In accordance with Ministry norms.
- Salary class (under review): 17, \$54,426.00 - \$70,818.00.

**Resumes should be sent to:**  
Selection Board Chairperson  
Pontiac Reception Centre  
290 Marion Street  
Shawville, Quebec  
J0X 2Y0  
by 4:00 p.m. on March 8, 1993.

Acknowledgements will be sent only to those candidates who have been selected for interview.

**PONTIAC RECEPTION CENTRE**  
Shawville, Quebec

is looking for a

## Registered Nursing Assistant

for full-time and part-time positions

**POSITIONS:**

- A position temporarily without its incumbent, five (5) days a week;
- a position temporarily without its incumbent, one (1) day a week.

**REQUIREMENTS:**

- Member in good standing of the C.P.I.I.A.Q.;
- good working knowledge of both official languages;
- at least one (1) year experience.

**Résumé should be sent to:**  
Mrs. Guylaine Bowie  
Director of Nursing  
Pontiac Reception Centre  
P.O. Box 2001  
290 Marion Street  
Shawville, Quebec  
J0X 2Y0  
Tel.: (819) 647-5755

## Heritage College Fall Honour Roll

One hundred and seven students made the Honour Roll at Heritage College in Hull for the Fall 1992 semester.

These are full-time students who, during the Fall 1992 semester followed a complete program of studies consistent with diploma requirements without dropping or failing a course, and attained a final average of 80 per cent or better.

Heritage College has a total student population of 823, and is the only English-language Cégep in Western Quebec.

Local students on the Fall 1992 Honour Roll were:

Valerie Kluge, Early Childhood, Bryson; Tanya Racine, Nursing, Bryson; Tammy Davis, Early Childhood, Calumet Island; Alan Geue, Electr. Eng. Tech., Chapeau; Gerald Sullivan, Commerce, Chapeau; Nicole Essiambre, Nursing, Portage du Fort; John Alexander, Commerce, Quyon; Jamie Craig, Social Science, Quyon; Karen Barr, Nursing, Shawville; Robert Fletcher, Social Science, Shawville; Jennifer Gauthier, Early Childhood, Shawville; Tammy Kirkham, Nursing, Shawville; Deborah Lalonde, Early Childhood, Shawville.

# Quality Printing

- LETTERHEADS • INVITATIONS • ENVELOPES • BUSINESS CARDS • PRICE LISTS • FLYERS • FORMS • BROCHURES • INVOICES • CUTTING • ILLUSTRATIONS • BINDERY • NCR AND MUCH, MUCH MORE

- Free Estimates -

## Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre Street, Shawville

Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

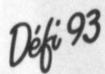
## SOYEZ UN EMPLOYEUR DÉFI 93. EMBAUCHEZ DES ÉTUDIANTS.

Dans le cadre du programme d'emplois d'été pour étudiants du gouvernement du Canada, les organismes de tous genres peuvent demander des subventions en vue d'appuyer la création d'emplois d'été.

Présentez votre demande dès maintenant au Centre d'emploi du

Canada de votre localité - vous trouverez l'adresse à la rubrique Emploi et Immigration Canada des pages bleues de l'annuaire téléphonique.

Soyez un employeur Défi 93. C'est un atout pour les étudiants et étudiantes, les employeurs et l'avenir du Canada.



LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE POSTÉES AU PLUS TARD LE 12 MARS 1993.

Note: La date limite peut varier. Veuillez communiquer avec le Centre d'emploi du Canada de votre localité pour obtenir des précisions.

# Social Items

## Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Sympathy goes out to the family and friends of Gwendolyn (Wilson) Finnigan who passed away on Friday, February 12, 1993. She was the beloved wife of Edward.

Visiting with us over this past week were Susan Wilson and Neil Sharpe and Cory.

I had a call from son Donald Sharpe and wife Joanne of Marathon, Ontario, who were in Sudbury attending their son Scott's hockey match. Scott plays for the Kirkland Lake Legion 87, Triple A Midget and they had played the Sault Ste Marie Canadian and they had won 8-3 with Scott scoring two of the goals. Also attending with the Sharpes were Scott's grandparents, Bill and Irene Harvey of Manitowadage.

We had quite a snow storm over this past Friday and Saturday, but Sunday and Monday were two beautiful days. I had a call from Louise Latiere in Sussex, New Jersey, on Saturday, where they had quite a snow fall as well. Also had a call on Sunday night from Peter Sharpe in Kamloops where everyone is fine.

The car races which were scheduled at Norway Bay were held this past weekend after a great deal of snow ploughing on the ice.

Home after a ten-day holiday in Floriday are Denver and Nelda Bretzlaff and Wayne and Collette O'Malley.

Attending closing day of Winterlude and skating on the canal this past Sunday in Ottawa were Fred and Susan Wilson and boys Craig and Shawn.

Happy birthday wishes go out to Ruth Sharpe and cousin Brenda Latiere-Preston who celebrated this week.

Visiting with Lottie Drummond and her sister Grace Dunlop this past week were Raeburn Orr and myself. Grace was here from Port Elmsley, Ontario, spending a few days with Lottie. Also visiting with Lottie was Grace's daughter Donna of Ottawa.

An adult retreat was held by Grace Community Church this past weekend at Golden Lake Camp with a good attendance. The guest speaker was Malcolm MacIntosh of Smith Falls, Ontario.

Visiting with us on Monday were Susan Wilson of Rhonda Moquin and daughter Stephany of Shawville.

Visiting with friends and relatives in Shawville area this past week were Elwood and Evelyn Sharpe of Pembroke.

Birthday greetings are sent out to Charles Argue, Audrey Hodgins, Alfred Russell, Mary Lou Draper, Janet M Horner, Darcy Wayne Burnett, Sharon Smith, Lorne Sharpe, Muriel Imison, Kerry Sharpe, Donald Paul, Edith Hodgins.

Anniversary greetings to Bill and Anne Pirie.

There are people going around in Bristol which you no doubt saw by last week's EQUITY concerning our new Town Hall and Recreation Centre. No one actually knows the cost of this building until the tenders are put out.

When you are signing this you'll want to think carefully. It was really nice to have our own Recreation Centre and a place for our young people as well as older people. It will also give work which is badly needed in this area.

Maybe I think differently than other people but I think we should think of our young people. Not the idea some have that they

won't live to benefit by it. Jack and our councillors have worked hard for Bristol. The bricks are selling well. He has helped families without bragging about it but I often wonder if it's a case of the more you do for people the less they appreciate it. Not all people are like this but there are some who are.

The blue boxes for recycling didn't cost us a penny.

The dump which you were so death against was

## Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

The Golden Age Club held a Euchre Party at the Golden Age Hall on Tuesday evening. Men's High - Bill Black; 2nd - Tie between Fred Lance, David Bertrand, Tom Ladouceur, Romulus LaSalle and Richard Piché. After a draw, Richard Piché was declared the winner.

Ladies' High - A tie between Bella LaSalle and Iris Smith; 2nd - Tie between Cora Ringrose, Lena Hamelin, Julia Gravelle, Dora Hearty, and Alice Ryan. After a draw, Dora Hearty was

fought hard by your Mayor and councillors.

The demolition of the old town hall didn't cost us a cent.

the winner. The door prize was also won by Dora Hearty. Delicious refreshments were served following the euchre.

Mr and Mrs Irvin Cahill are home following a visit to Toronto and Oakville where they visited with sons, Don and Brent who is recovering from heart surgery. Nice to hear that he is on the way to recovery.

Deepest sympathy to the wife and family of Peter Kluge who was buried on Thursday.

Seven ministers of the Pontiac Evangelical Fellowship met for a noon-hour luncheon meeting at the home of Pastor Roger and Heather McElwain on Tuesday, February 9th to make plans for the upcoming rally to be held on February 28th at the Church of Faith, Praise and Prayer in Campbell's Bay.

Get well wishes to Shirley Stewart of Calumet Island who is home from Pontiac Community Hospital, following surgery last week.

Get well wishes to Percy Stewart who had laser sur-

gery in Montreal on Thursday.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Alice and Carl Ostrom, Roger McElwain, Norma Stewart and Iris Smith.

The United Church Women of Campbell's Bay St Andrew's United Church met at the home of Mary Jay on Wednesday afternoon. Following the devotions by Mary Jay, the business meeting was held and the annual report given. Refreshments were served by the hostess.

Get well wishes to Gertie Stewart who is a patient at Pontiac Community Hospital.

The Pontiac Lionettes held their annual Valentine Euchre Party on Thursday evening. This is always a well-attended party because of the Valentine theme and the fact that everyone who attends wins at least one prize. The ladies' high for the evening was Bella LaSalle. Ladies' 2nd was won by Rita McGuire. Men's High was won by Napoleon Pleau. Winner of the 2nd was a draw between Leo Hearty, Lionel Morin and Donat Rivet. The winner was declared as Donat Rivet.

Ladies' skunks of one game were Blanche Doucet, Bertha Derouin, Laurentine Dumouchel, Iris Smith and Irene Sloan. After a draw, Irene Sloan was presented with the skunk.

Men's skunk was won by Dawson Moorehead. It seems he didn't have a partner in this game. Unusual!

The winner of the first box of groceries was Rita McGuire. The second winner of a box of groceries was Wendy Crawford. Iris Smith won the Valentine Cake.

Delicious refreshments rounded a complete evening of fun for those who attended and a job well done by the Lionettes.

The Campbell's Bay Hospital Auxiliary held its monthly meeting at the home of Anna Brown on Thursday afternoon. Following their meeting, the hostess served delicious refreshments.

Visiting with Gladys Walsh on the weekend were Pat Walsh of Pembroke and Dave Ashwood of Montreal.

Visiting at our home on Saturday evening were Bentley, Jill, Cory and Andrea Hobbs of Shawville. Our grandson Cory was telling us of his trip

## Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Get well wishes to Lester Hodgins who is a patient

in the Oshawa General Hospital. We wish him a speedy recovery.

with the Senators to the hockey game in Philadelphia. He had many of his hockey cards signed by players such as Brad Marsh, Peter Sidorkowitz, Jeff Baker, etc, and many others. He had his picture taken on the plane with most of them. He was thrilled as he is a great hockey fan. Terry Pitt of Shawville won a Senators' hockey sweater as he predicted Baker would score the first goal. They had time during the day to visit the Liberty Bell with its famous crack, and tour

Friday and Saturday we received another 10 or 11 inches of snow making driving very hazardous and icy as well.

Birthday wishes go out to Mona Brownlee who has a birthday on Saturday, February 20th.

Get well wishes go out to Mrs Ivy Bell, a patient in the Oshawa General Hospital, who underwent surgery last week.

Get well wishes to Mrs Ethel Dagg who is in Pontiac Community Hospital.

Happy anniversary wishes go out to Idena and David Parent on February 16th.

(Continued on page 11)

## ROWAT INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES

SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	1	2	3	4	5	6
* G.I.C.	5.875	6.250	6.625	7.000	7.500	7.500
* R.R.S.P.	5.875	6.250	6.625	7.000	7.500	7.500

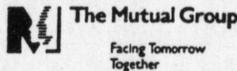
\* INSURED DEPOSITS \* RATES SUBJECT TO CHANGE  
1000 MINIMUM DEPOSIT  
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701



## "Is your RRSP creditor-proof?"

With proper beneficiary designation a Mutual Life RRSP can be exempt from seizure by creditors. Call me for details.

J.W. (Jack) GRAHAM  
Office  
647-3885  
Residence  
647-2376



Agent licensed with Mutual Life of Canada Investco Inc., two of The Mutual Group



## JOUEZ À LOTO MÉTROSTAR, DU 15 FÉVRIER AU 13 MARS 1993, CHEZ VOTRE MARCHAND MÉTRO.

Obtenez un billet de Loto Métrostar gratuit\* pour chaque tranche de 25 \$ d'épicerie. Grattez les 3 étoiles, il y a des milliers de prix en jeu... et une 2<sup>e</sup> chance de gagner tous les jours, en regardant « Salut, Bonjour! » au réseau TVA.

1 <sup>er</sup> PRIX 1 mini-fourgonnette Ford Villager LS 1993*	2 <sup>e</sup> PRIX 1 des 2 voyages d'une semaine pour deux personnes au Pan American Ocean Resort Radisson de Miami Beach (1 000 \$ CAN en argent de poche)*	3 <sup>e</sup> PRIX 1 des 10 week-ends à l'Hôtel des Gouverneurs de votre choix au Québec*	4 <sup>e</sup> PRIX 1 des 10 caméras vidéo de marque Sanyo*
--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

- ★ 1 des 50 bons d'achat Métro de 100 \$\*
- ★ 1 des 100 bons d'achat Métro de 50 \$\*
- ★ 1 des 250 bons d'achat Métro de 20 \$\*
- ★ 1 des 20 000 produits instantanés de marque Métro et Bounce\*

## AUSSI :

Votre billet vous donne également la chance de vous voir attribuer par Guy Mongrain, de l'émission « Salut, Bonjour! », l'un de ces prix :  
du lundi au jeudi : un bon d'achat Métro de 100 \$\*  
le vendredi : un bon d'achat Métro de 1000 \$\*  
du lundi au vendredi : une paire de billets pour assister au Métrostar\*  
Pour réclamer vos laissez-passer présentez votre billet gagnant à l'amphithéâtre Bell, au 1000 de La Gauchetière Ouest à Montréal, le 14 mars 1993, entre 18 et 19 heures.

LE GALA MÉTROSTAR DIFFUSÉ AU RÉSEAU TVA, DIMANCHE LE 14 MARS À 20 HEURES.

\*Règlements disponibles en magasin. Aucun achat requis.

